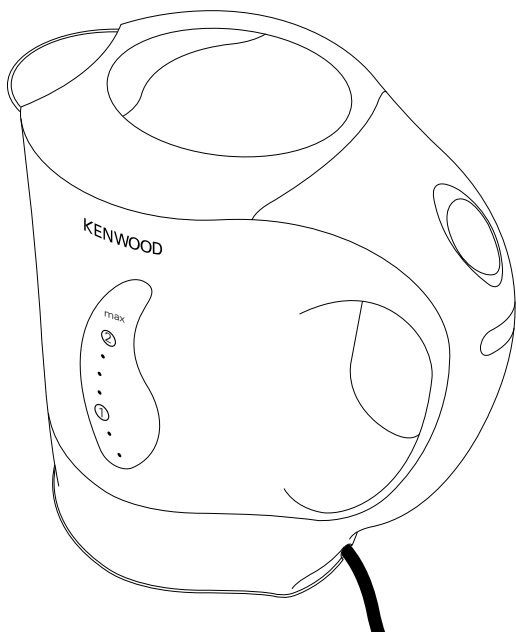




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwoodworld.com

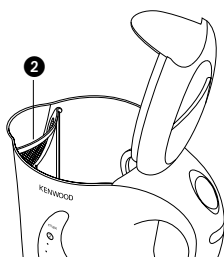
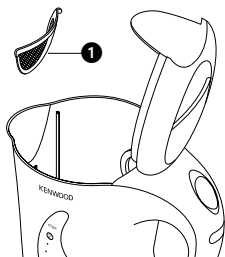
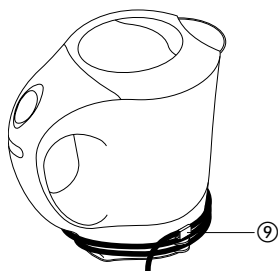
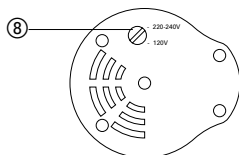
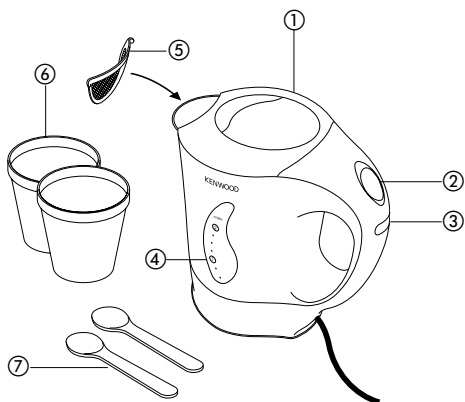
2535/4

KENWOOD



JK60A

English	2 - 4
Nederlands	5- 8
Français	9 - 12
Deutsch	13 - 16
Italiano	17 - 20
Português	21 - 24
Español	25 - 28
Dansk	29 - 31
Svenska	32 - 34
Norsk	35 - 37
Suomi	38 - 40
Türkçe	41 - 44
Česky	45 - 48
Magyar	49 - 52
Polski	53 - 56
Русский	57 - 60
Ελληνικά	61 - 64
عربي	٧٦ - ٥٦



safety

- **Your kettle has a dual voltage selector ⑧ on the underside of the kettle. Always check that you have selected the correct voltage before using the kettle.**

- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid when refilling.
- Keep small children away from the kettle and never let the cord hang down over the worktop edge - a child could grab it and pull the kettle down.
- Never overfill - boiling water may splash out.
- Never put the kettle, cord or plug in liquid.
- **Always unplug your kettle when not in use.**
- Do not use if there is **any** damage to the kettle, cord or plug. Get it checked or repaired: see 'service'.
- **Caution:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- **Warning:** Do not open the lid while the water is boiling.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Unplug the kettle before filling or pouring.

- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.
- This kettle is for boiling water only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your kettle.

The JK60 travel kettle is of class 1 construction and should only be used in an EARTHED socket. Any travel plug adapter used **MUST** provide an earth connection.

- This kettle complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- Remove all packaging and any labels.

- Remove the cups and spoons from the kettle.
- Fill to 'MAX', boil, then pour the water away.
- Wash the cups and spoons and then dry.

key

- ① lid
- ② on/off switch
- ③ neon light
- ④ water level gauge
- ⑤ scale filter
- ⑥ 2 cups
- ⑦ 2 spoons
- ⑧ dual voltage selector
- ⑨ cord clip

to use your travel jug kettle

- 1 Remove the cups and spoons from the kettle.
- 2 Select the required voltage by turning the selector control ⑧.
Always check that you have selected the correct voltage before using the kettle.
- 3 Fill it through the spout or lid. The water level must be between "MAX" and "MIN" (1 cup/approx. 200mls).
- 4 Check the lid is closed.
- 5 Plug in and switch on. The neon will come on.
- 6 Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil, wait a few seconds - the on/off switch needs time to reset.

- **If you experience problems with your kettle switching on and off during use or switching off before boiling, check that the flat element is free from scale - see "descaling".**

7 Always unplug the kettle after use.

- Take care when using the cups and do not overfill above the inner rim (approx. 200mls).
- Your kettle is fitted with a scale filter to hold back limescale particles.
- If you find drops of water under your kettle, don't worry - it is just condensation.

boil-dry protection

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically. Switch off and let it cool down before re-filling. When it has cooled down, the switch will reset itself.

approximate boiling times

220/240 volts approx 5 minutes for 450 mls (maximum)

110/120 volts approx 5 minutes 40 seconds for 450 mls (maximum)

care and cleaning

- Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.
- The cups and spoons can be placed in the kettle for compact storage.
- Wrap the cord around the kettle and secure using the cord clip ⑨.

the outside

- Wipe with a damp cloth, then dry. Do not use abrasives - they will scratch the plastic surfaces.

the inside

- Even though your kettle comes with a scale filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.

the scale filter

- 1 Open the lid.
- 2 Gently lift out the scale filter ❶.
- 3 **either** rinse under the tap or use a soft brush.
or when descaling your kettle, drop the filter in too. Rinse thoroughly.
- 4 To re-fit the scale filter, slide it in until it rests on the notch under the spout ❷.

descaling

- Regular descaling of the flat element will improve the performance of your kettle. If the kettle is not descaled regularly the build up of limescale may result in the following:
 - problems may be experienced with the kettle switching on and off during use or switching off before boiling.
 - the kettle may take longer to boil.
 - the flat element may be damaged.

Please note: not descaling your kettle may invalidate your guarantee.

- When limescale starts to build up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle. After descaling, boil with fresh water several times and discard. Clean any descaler off the kettle - it can damage the parts.
- Some regions of the country have chalky water. This makes boiled water look cloudy and leaves a deposit on the side of the kettle. This is normal but can be removed with regular cleaning.
- Alternatively, to reduce limescale build up, use filtered water to fill your kettle.
- A range of Kenwood jug water filters are available.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your kettle
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your kettle.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheid

- **Aan de onderkant van uw ketel is een keuzeschakelaar voor het kiezen tussen twee spanningswaarden ⑧.**

Controleer, voordat u de ketel gebruikt, altijd of u de juiste netspanning heeft geselecteerd.

- Vermijd contact met de stoom dat uit de tuit komt wanneer u water uitschenkt en van de deksel bij het hervullen.
- Houd kleine kinderen uit de buurt van de ketel en laat het snoer nooit over de rand van een werkoppervlak hangen – een kind zou het kunnen vastpakken en zou de ketel zo omlaag kunnen trekken.
- Doe de waterkoker nooit te vol - het kokende water zou eruit kunnen spatten.
- Dompel de ketel, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof.
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de waterkoker niet gebruikt.**
- Niet gebruiken als de ketel, het snoer of de stekker ook maar **enige** schade vertoont. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- **Voorzichtig:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.
- Controleer of de deksel gesloten is voordat u de ketel inschakelt.
- **Waarschuwing:** Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Snoerloze modellen: haal de waterkoker van het onderstel, voordat u deze vult of ermee gaat schenken. Modellen met snoer: haal de stekker uit het stopcontact, voordat u de waterkoker vult of ermee gaat schenken.
- Trek de stekker van de ketel uit het stopcontact, voordat u de ketel vult of eruit schenkt.
- Zet de ketel nooit op of naast een hete kookplaat of gasbrander.
- Gebruik de ketel uitsluitend voor het koken van water.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het

geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de onderkant van uw waterkoker. De JK60-reisketel is een class-1-toestel en de stekker ervan mag alleen in een GEAARD stopcontact worden gestoken. Een eventueel gebruikte verloopstekker voor op reis MOET een aardverbinding tot stand brengen.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEC.

voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele labels.
- Haal de kopjes en lepels uit de ketel.
- Vul de waterkoker tot aan de indicatie 'MAX', kook het water en gooi het daarna weg.
- Was de kopjes en lepels en droog ze dan.

Index

- ① deksel
- ② aan-uit-schakelaar
- ③ lampje
- ④ kijkglas voor waterniveau
- ⑤ ketelsteenfilter
- ⑥ 2 kopjes
- ⑦ 2 lepels
- ⑧ keuzeschakelaar voor kiezen tussen twee spanningswaarden
- ⑨ snoerklem

gebruik van de reisketel

- 1 Haal de kopjes en lepels uit de ketel.
- 2 Kies de vereiste netspanning door middel van de keuzeschakelaar ⑧.
Controleer, voordat u de ketel gebruikt, altijd of u de juiste netspanning heeft geselecteerd.
- 3 Vul de ketel via de tuit of het deksel. Het waterniveau moet zich tussen 'MAX' en 'MIN' bevinden (1 kop/ca. 200 ml).
- 4 Controleer of het deksel gesloten is.
- 5 Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het lichtje zal gaan branden.
- 6 Het water zal gaan koken en de waterkoker slaat automatisch af. Wacht een paar seconden om het water opnieuw te koken; de aan/uit-schakelaar springt pas na een paar seconden terug in de uitgangspositie.

- **Als het u moeite kost de ketel tijdens gebruik aan- en uit te zetten of uit te zetten voordat het water kookt, kijk dan of er geen kalkaanslag op het platte verwarmingselement zit – zie ‘ontkalking’.**

- 7 Haal na gebruik altijd de stekker van de ketel uit het stopcontact .
- Wees voorzichtig bij het gebruik van de kopjes en zorg dat bij het vullen het vocht niet uitkomt boven de inwendige rand (ca. 200 ml).
- Uw ketel is uitgerust met een kalkfilter om kalkdeeltjes tegen te houden.
- U hoeft zich geen zorgen te maken als u waterdruppels onder de waterkoker aantreft, dit is slechts condens.

beveiliging tegen droogkoken

- Wanneer u de waterkoker inschakelt als er te weinig water inzit, zal deze zich automatisch uitschakelen. Indien dit gebeurt, laat de waterkoker dan in uitgeschakelde positie even afkoelen voordat u hem opnieuw vult. Wanneer het apparaat afgekoeld is, zal de schakelaar terugspringen in de uitgangspositie.

geschatte kooktijden

220/240 volt: ca. 5 minuten voor 450 ml (maximaal)

110/120 volt: ca. 5 minuten en 40 seconden voor 450 ml (maximaal)

onderhoud en reiniging

- Voordat u de waterkoker gaat reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- De kopjes en lepels kunnen compact in de ketel worden opgeborgen.
- Wikkel het snoer rond de ketel en zet het vast met de snoerklem ⑨.

buitenkant

- Afvegen met een vochtige doek en vervolgens afdrogen. Gebruik geen schuurmiddelen, deze zullen krassen maken op de plastic oppervlakken.

de binnenkant

- Hoewel uw ketel geleverd wordt met een kalkfilter, moet u de binnenkant (en de filter) toch regelmatig reinigen.

het filter tegen kalkaanslag (indien aanwezig)

- 1 Open het deksel
- 2 Licht het ketelsteenfilter ① voorzichtig uit de ketel.
- 3 Spoel het af onder de kraan of gebruik een zachte borstel of ontkalk het filter tegelijk met uw waterkoker. Spoel het vervolgens goed af.
- 4 Om het filter terug te plaatsen, moet u het in de waterkoker schuiven totdat het blijft hangen op de inkeping onder de schenktuit ②.

ontkalken

- Wanneer zich kalkaanslag op het verwarmingselement afzet, koop dan een geschikt ontkalkingsmiddel voor uw waterkoker. Kalkaanslag zorgt namelijk voor langere kooktijden en brengt schade toe aan het verwarmingselement. Breng na het ontkalken enkele malen vers water aan de kook en gooi het daarna weg. Verwijder eventuele resten van het ontkalkingsmiddel uit de ketel omdat het de onderdelen kan beschadigen.
- In sommige delen van het land heeft het water een relatief hoog kalkgehalte, waardoor het water er troebel uit ziet en er aanslag tegen de binnenzijde van de waterkoker komt te zitten. Dit is een normaal verschijnsel en de aanslag kan met een gewoon schoonmaakmiddel verwijderd worden.
- Een andere mogelijkheid om kalkaanslag te voorkomen is het gebruik van gefilterd water.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een goedgekeurde KENWOOD-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw waterkoker
- service of reparaties

Neem dan contact op met uw dealer.

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

sécurité

- **Votre bouilloire dispose d'un interrupteur bitension ⑧ sous son socle pour sélectionner votre voltage. Vérifiez que le bon voltage a été sélectionné avant d'utiliser la bouilloire.**
- Evitez tout contact avec la vapeur sortant du bec au moment de verser et du couvercle lorsque vous remplissez à nouveau la bouilloire.
- Conservez la bouilloire hors de portée des enfants. Ne laissez jamais le cordon pendre du plan de travail de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir et faire tomber la bouilloire.
- Ne la remplissez pas trop, car l'eau bouillante pourrait gicler.
- N'immergez jamais la bouilloire, le cordon ou la prise dans un liquide.
- **Débranchez toujours votre bouilloire quand vous ne l'utilisez pas.**
- N'utilisez pas la bouilloire si vous constatez qu'elle –son couvercle ou son cordon- est **endommagée** ou en mauvais état. Faites-la vérifier ou réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- **Attention :** N'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.
- Vérifiez que le couvercle est fermement en place avant de mettre la bouilloire sous tension.
- **Attention :** N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, vérifiez que la bouilloire est hors tension.
- Débranchez la bouilloire avant de la remplir ou de verser l'eau.
- Ne mettez jamais la bouilloire à proximité de ou sur les plaques chauffantes ou les brûleurs à gaz de votre cuisinière.
- Cette bouilloire est conçue uniquement pour faire bouillir de l'eau.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre bouilloire.

La bouilloire de voyage JK60 est un appareil de fabrication de classe I et elle ne doit être utilisée qu'avec une PRISE DE TERRE. Si vous utilisez un adaptateur de voyage, vérifiez qu'il PEUT être relié à la terre.

- Cette bouilloire est conforme à la Directive 89/336/CEE de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- Retirez l'emballage et les étiquettes, le cas échéant.
- Retirez les gobelets et les cuillères de la bouilloire.
- Remplissez jusqu'au repère 'MAX', faites bouillir et jetez l'eau.
- Lavez les gobelets et les cuillères puis séchez-les.

légende

- ① Couvercle
- ② Interrupteur marche/arrêt
- ③ Voyant en néon
- ④ Jauge du niveau d'eau
- ⑤ Filtre anti-tartre
- ⑥ Deux gobelets
- ⑦ Deux cuillères
- ⑧ Interrupteur bitension
- ⑨ Clip pour le cordon d'alimentation

utilisation de votre bouilloire pichet de voyage en acier inoxydable

- 1 Enlevez les gobelets et les cuillères de la bouilloire.
 - 2 Sélectionnez la tension souhaitée en tournant l'interrupteur ⑧. **Vérifiez que vous avez sélectionné le bon voltage avant d'utiliser votre bouilloire.**
 - 3 Remplissez-la par le bec verseur ou le couvercle. Le niveau d'eau doit se situer entre les marques "MAX" et "MIN" (1 gobelet ou environ 200 ml).
 - 4 Vérifiez que le couvercle est bien fermé.
 - 5 Branchez et mettez en marche. Le voyant à néon s'allumera.
 - 6 Votre bouilloire amènera l'eau à ébullition et se coupera automatiquement. Pour faire rebouillir l'eau, attendez quelques secondes. Il faut laisser le temps à l'interrupteur Marche/Arrêt (on/off) de se réinitialiser.
- **Si le fonctionnement de votre bouilloire s'interrompt momentanément en cours d'utilisation ou si elle s'éteint avant ébullition, assurez-vous que la résistance plate ne soit pas recouverte de tartre (voir « détartrage »).**

7 Débranchez toujours la bouilloire après utilisation.

- Prenez soin de ne pas remplir les gobelets au delà du rebord intérieur (environ 20 cl).
- Votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant pour retenir toutes les particules de calcaire.
- Si vous trouvez des gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire, ne vous inquiétez pas – ce n'est que de la condensation.

protection contre l'assèchement

- Si vous mettez l'appareil sous tension avec trop peu d'eau, votre bouilloire se coupera automatiquement. Mettez l'appareil hors tension et laissez-le refroidir avant de le remplir. Dès que l'appareil est refroidi, l'interrupteur se réinitialisera.

Temps d'ébullition approximatifs

Environ 5 minutes pour faire bouillir 450 ml (maximum) en 220/240 volts
Environ 5 minutes et 40 secondes pour faire bouillir 450 ml (maximum) en 110/120 volts

entretien et nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.
- Les gobelets et les cuillères peuvent se ranger à l'intérieur de la bouilloire pour un rangement optimisé.
- Enroulez le cordon autour de la bouilloire et fixez-le avec le clip ⑨.

L'extérieur

- Passez un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'agents abrasifs, car ils laisseront des rayures sur le plastique.

intérieur

- Même si votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant, nettoyez régulièrement l'intérieur (et le filtre).

filtre antitartre (le cas échéant)

- 1 Ouvrez le couvercle
- 2 Retirez doucement le filtre anti-tartre en le soulevant ①.
- 3 Soit rincez à l'eau courante ou utilisez une brosse douce, soit, lorsque vous détartrez votre bouilloire, mettez également le filtre dans la bouilloire. Rincez abondamment.
- 4 Pour remonter le filtre antitartre, faites-le glisser jusqu'à ce qu'il repose sur l'encoche en dessous du bec verseur ②.

détartrage

- Si du tartre se forme sur l'élément chauffant, achetez un produit détartrant approprié et détartrez votre bouilloire. En cas de présence de tartre, il faudra plus longtemps à la bouilloire pour faire bouillir l'eau et l'élément chauffant risquera de brûler. Après avoir détartre l'appareil, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois de suite et jetez cette eau. Veillez à ne pas laisser de produit détartrant sur votre bouilloire – les éléments pourraient être endommagés.
- Certaines régions du pays possèdent une eau calcaire. De ce fait, l'eau bouillie est trouble et laisse un dépôt sur les bords de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal, auquel il est toutefois possible de remédier par un nettoyage régulier.
- Une autre possibilité pour réduire la formation de tartre est d'utiliser de l'eau filtrée pour remplir votre bouilloire

service après-vente et assistance clientèle

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre appareil,
 - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Sicherheitshinweise

- **Ihr Wasserkocher hat auf der Geräteunterseite einen Umschalter für die Netzspannung ⑧. Prüfen Sie unbedingt vor dem Einschalten des Wasserkochers, ob dieser auf die richtige Spannung eingestellt ist.**
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim Ausgießen aus der vorderen Öffnung und beim Auffüllen aus dem Deckel entweichen könnte.
- Kleinkinder vom Wasserkocher fernhalten; das Netzkabel nicht über die Tischkante herunterhängen lassen – ein Kind könnte daran den Wasserkocher herunterziehen.
- Niemals überfüllen – kochendes Wasser könnte herauspritzen.
- Den Wasserkocher, das Kabel oder den Stecker nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- **Ziehen Sie immer den Stecker, wenn der Wasserkocher nicht in Betrieb ist.**
- Den Wasserkocher nicht benutzen, wenn der Kocher, das Netzkabel oder der Netzstecker **auch nur Anzeichen** von Beschädigungen aufweist. In diesem Fall das Gerät überprüfen und ggfs. reparieren lassen – siehe „Kundendienst“.
- **Achtung:** Den Wasserkocher niemals auf schräger Fläche benutzen.
- Vor Einschalten des Wasserkochers sicherstellen, daß der Deckel sicher eingerastet ist.
- **Warnung:** Während das Wasser kocht, nicht den Deckel öffnen.
- Vor dem Ausgießen oder Anheben den Wasserkocher unbedingt ausschalten.
- Zum Füllen oder Leeren des Wasserkochers den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Wasserkocher von heißen Herdplatten oder Gasflammen fernhalten.
- Dieser Kocher ist nur zum Erhitzen von Wasser gedacht.
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Anschluß

- Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild am Boden des Wasserkochers übereinstimmen.
Der JK60 Reisekocher ist ein Gerät der Klasse 1 und darf nur an einer GEERDETEN Steckdose betrieben werden. NUR Reisesteckeradapter MIT Schutzerdekontakt verwenden.
- Dieser Wasserkocher erfüllt die Forderungen der EC-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor der ersten Benutzung

- Alle Verpackungsteile und Etiketten entfernen.
- Die Tassen und die Löffel aus dem Wasserkocher herausnehmen.
- Wasser bis 'MAX' einfüllen, aufkochen lassen und dann das Wasser weggießen.
- Tassen und Löffel abwaschen und abtrocknen.

Legende

- ① Deckel
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Neonleuchte
- ④ Wasserstandsanzeiger
- ⑤ Kalkfilter
- ⑦ 2 Tassen
- ⑦ 2 Löffel
- ⑧ Spannungsumschalter
- ⑨ Kabelclip

Verwenden Ihres Reisekochers

- 1 Tassen und Löffel aus dem Kocher herausnehmen.
- 2 Am Umschalter ⑧ die richtige Netzspannung einstellen. **Vor dem Einschalten des Kochers immer darauf achten, daß die richtige Netzspannung eingestellt ist.**
- 3 Durch den Ausgießer oder den Deckel Wasser einfüllen. Der Wasserstand muß zwischen „MAX“ und „MIN“ (1 Tasse = ca. 200 ml) liegen.
- 4 Der Deckel muß geschlossen sein.
- 5 Netzkabel einstecken und Gerät einschalten. Die Neonleuchte brennt.
- 6 Der Wasserkocher erwärmt das Wasser bis zum Sieden und schaltet dann ab. Um das Wasser neu zu erwärmen, einige Sekunden warten - der Ein-Aus-Schalter benötigt eine Pause zum Rückstellen.

- **Wenn Ihr Wasserkocher bei der Verwendung ein- und ausschaltet, oder ausschaltet, bevor das Wasser kocht, prüfen, ob das Heizelement verkalkt ist - siehe "Entkalken".**

7 Nach der Verwendung immer den Netzstecker des Wasserkochers ziehen.

- Vorsicht bei der Benutzung der Tassen – nicht höher als bis zum inneren Rand (ca. 200 ml) füllen.
- Ihr Wasserkocher ist mit einem Kalkfilter ausgestattet, der Kesselsteinpartikel zurückhält.
- Falls Wassertropfen unterhalb des Wasserkochers zu finden sind, besteht kein Anlaß zur Sorge. Ursache ist Kondensation.

Trockengehschutz

- Wird das Gerät mit zu wenig Wasser eingeschaltet, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Ausschalten und abkühlen lassen und erst dann neues Wasser einfüllen. Nach dem Abkühlen stellt sich der Schalter automatisch wieder zurück.

Kochzeiten, ungefähr

220/240 V – etwa 5 Minuten für 450 ml (Maximum)

110/120 V – etwa 5 Minuten 40 Sekunden für 450 ml (Maximum)

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung den Wasserkocher aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen.
- Die Tassen und Löffel können platzsparend im Kocher aufbewahrt werden.
- Das Kabel um den Kocher wickeln und mit dem Kabelclip ⑨ sichern.

Außenseite

- Mit einem feuchten Tuch abreiben und abtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden – diese kratzen die Kunststoffflächen.

Innenseite

- Trotz des Kalkfilters müssen Sie Ihren Wasserkocher innen (und den Filter) regelmäßig reinigen.

Kesselsteinsieb (falls vorhanden)

- 1 Den Deckel abnehmen.
- 2 Den Kalkfilter ① vorsichtig herausnehmen.
- 3 Entweder unter fließendem Wasser ausspülen oder mit einem Pinsel reinigen oder beim Entkalken des Wasserkochers auch das Kesselsteinsieb in die Lösung einlegen. Sorgfältig ausspülen.
- 4 Zur Montage das Kesselsteinsieb vorschieben, bis es in die Kerbe unter der Ausgußtülle ② einrastet.

Entkalken

- Wenn sich am Heizelement Kesselstein abgelagert, den Wasserkocher mit einem handelsüblichen Mittel entkalken. Durch Kesselsteinablagerungen wird das Wasser langsamer erwärmt, zudem kann das Heizelement durchbrennen. Nach dem Entkalken mehrmals frisches Wasser zum Sieden bringen und weggießen. Entkalkerreste völlig aus dem Wasserkessel entfernen – er kann die Teile beschädigen.
- Einige Landesregionen haben sehr hartes Wasser. Beim Sieden sieht dieses Wasser trübe aus und hinterläßt Ablagerungen am Rand des Wasserkochers. Diese Ablagerungen sind normal und können bei der regelmäßigen Reinigung entfernt werden.
- Um die Ablagerung von Kesselstein zu verringern, kann für den Wasserkocher auch gefiltertes Wasser verwendet werden.

Service und Pflege

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Werkstatt ausgetauscht werden.
- Hinweise zur:
- Verwendung des Wasserkochers
 - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

avvertenze

● **Il vostro bollitore ha un selettore per due tensioni diverse ⑧ sul lato sottostante dell'apparecchio. Controllare sempre di aver selezionato la tensione corretta prima di usare il bollitore.**

- Mentre si versa l'acqua, evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal beccuccio e dal coperchio mentre si riempie il bollitore.
- Tenere lontano i bambini dal bollitore e non lasciare mai che il cavo penda da una superficie dove un bambino potrebbe tirarlo e rovesciare così il bollitore.
- Non riempire mai eccessivamente l'apparecchio - sussiste il rischio di spruzzi di acqua bollente.
- Non immergere mai bollitore, cavo o spina elettrica in alcun liquido.
- **Disinserire sempre la spina quando non si utilizza il bollitore.**
- Non usare l'apparecchio se esso presenta **qualsiasi** segno di danno del bollitore, del cavo o della spina elettrica. Farlo controllare o riparare: vedere sezione 'assistenza tecnica'.
- **Attenzione:** Non utilizzare il bollitore su un pino inclinato.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.

- **Avvertenza:** Non aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua è in ebollizione.
 - Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare l'acqua nelle tazze.
 - Prima di riempire il bollitore o di versare acqua dal bollitore, togliere sempre la spina dalla presa elettrica.
 - Non mettere mai il bollitore sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.
 - Questo bollitore deve essere usato esclusivamente per bollire acqua.
 - Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
 - Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
 - Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.
- prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**
- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.

Il bollitore da viaggio JK60 è un apparecchio con struttura di categoria 1 e come tale deve essere usato esclusivamente con prese elettriche provviste di MESSA A TERRA. Se si usa un adattatore da viaggio, esso DEVE offrire un collegamento messo a terra.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/CEE.

prima dell'uso

- Togliere tutto il materiale di imballaggio e tutte le eventuali etichette.
- Estrarre tazze e cucchiaini dall'interno del bollitore.
- Riempire il bollitore fino all'indicazione 'MAX', portare l'acqua ad ebollizione e svuotare il bollitore.
- Lavare e asciugare le tazze e i cucchiaini.

legenda

- ① coperchio
- ② interruttore acceso/spento
- ③ spia al neon
- ④ indicatore del livello dell'acqua
- ⑤ filtro anticalcare
- ⑥ 2 tazze
- ⑦ 2 cucchiaini
- ⑧ selettore duplice tensione
- ⑨ fermacavo

come usare il vostro bollitore da viaggio

- 1 Estrarre tazze e cucchiaini dall'interno del bollitore.
 - 2 Selezionare la tensione corretta girando il selettore ⑧. **Prima dell'uso, controllare sempre di aver selezionato la tensione corretta.**
 - 3 Riempire il bollitore dal beccuccio o dal coperchio. Il livello dell'acqua deve essere compreso fra i simboli "MAX" e "MIN" (1 tazza/circa 200ml).
 - 4 Controllare che il coperchio sia chiuso.
 - 5 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente e accendere. Ora la spia al neon si illumina.
 - 6 Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per fare bollire di nuovo l'acqua, attendere qualche secondo, per consentire all'interruttore di accensione di ripristinarsi.
- **Se il bollitore dovesse accendersi e spegnersi durante l'uso oppure se si spegne prima di giungere ad ebollizione, controllare che l'elemento termico non presenti un accumulo di calcare – vedere la sezione "come eliminare il calcare".**

- 7 Dopo l'uso, togliere sempre la spina del bollitore dalla presa elettrica.
- Fare attenzione nell'usare le tazze e non riempirle oltre il bordo interno (200ml circa).
 - Il bollitore è provvisto di un filtro anticalcare, per trattenere le particelle di calcare.
 - Se si notano delle goccioline d'acqua sotto al bollitore, non ci si deve preoccupare: si tratta solo di condensazione.

protezione contro il funzionamento a secco

- Se si accende il bollitore quando la quantità d'acqua al suo interno è insufficiente, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Spegnerlo l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riempirlo nuovamente. Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, l'interruttore si ripristina.

tempi approssimativi di ebollizione

220/240 volt: circa 5 minuti per 450ml (massimo)

110/120 volt: circa 5 minuti e 40 secondi per 450ml (massimo)

manutenzione e pulizia

- Togliere sempre la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- Tazze e cucchiaini possono essere rimessi all'interno del bollitore per risparmiare spazio.
- Avvolgere il cavo attorno al bollitore e fermarlo con l'apposito fermacavo ⑨.

l'esterno

- Passare esterno e base con un panno umido e poi asciugare. Non usare prodotti abrasivi, che graffierebbero le superfici in plastica.

parte interna

- Sebbene il bollitore sia provvisto di filtro anticalcare, è comunque necessario pulire regolarmente l'interno (ed il filtro) del bollitore.

filtro anticalcare

- 1 Aprire il coperchio.
- 2 Estrarre piano il filtro anticalcare ①.
- 3 Lavare il filtro sotto l'acqua corrente o utilizzare una spazzola morbida oppure, quando si procede alla rimozione del calcare dall'apparecchio, immergere anche il filtro. Sciacquare abbondantemente.
- 4 Per rimontare il filtro anticalcare, farlo scorrere verso il basso finché non si inserisce nella tacca presente sotto il beccuccio ②.

rimozione del calcare

- Quando si accumula del calcare sulla resistenza, è necessario pulire il bollitore con un prodotto anticalcare adatto. La presenza di calcare allunga i tempi di ebollizione e la resistenza può bruciarsi. Dopo aver rimosso il calcare con l'apposito prodotto, utilizzare l'apparecchio diverse volte facendo bollire acqua pulita ogni volta, quindi gettarla. Accertarsi di eliminare tutto il prodotto anticalcare dal bollitore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti.
- In alcune zone l'acqua è molto dura. Di conseguenza, l'acqua bollita può apparire torbida e lasciare un residuo sulle pareti dell'apparecchio. Questo deposito è normale, ma può essere eliminato con una pulizia regolare del bollitore.
- In alternativa, per ridurre l'accumulo di calcare, utilizzare acqua depurata.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo da KENWOOD o da un centro assistenza KENWOOD autorizzato.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- **A sua chaleira tem um selector de tensão dupla ⑧ na base. Verifique sempre se seleccionou a tensão correcta antes de utilizar a chaleira.**
- Evite o contacto com o vapor expelido pela área do bico da chaleira ao vazar e pela tampa ao tornar a encher a chaleira quando quente.
- Mantenha as crianças pequenas afastadas da chaleira e nunca deixe o fio da chaleira dependurado da beira de uma bancada pois uma criança poderia agarrar no fio e puxar a chaleira.
- Nunca encha demasiado a chaleira, caso contrário poderão ser expelidos salpicos de água a ferver.
- Nunca mergulhe a chaleira, o fio ou a ficha em líquidos.
- **Desligue sempre a chaleira quando não a estiver a utilizar.**
- Não utilize se houver **qualquer** dano na chaleira, fio ou ficha. Mande inspeccionar ou reparar o aparelho: consulte “assistência”.
- **Atenção:** Não coloque a chaleira em funcionamento numa superfície inclinada.
- Certifique-se de que a tampa está firmemente fechada antes de ligar a chaleira.
- **Aviso:** Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Certifique-se de que a chaleira está desligada quando a levantar ou verter a água.
- Desligue a ficha da tomada antes de encher ou vazar a chaleira.
- Nunca coloque a chaleira junto a placas eléctricas ou queimadores de gás nem sobre os mesmos.
- Esta chaleira serve apenas para ferver água.
- Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a tensão da sua fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a exibida na parte inferior da sua chaleira.

A chaleira de viagem JK60 tem construção de classe 1 e só deve ser utilizada ligando-a a uma tomada com LIGAÇÃO À TERRA. Qualquer adaptador de ficha de viagem utilizado DEVE também dispor de ligação à terra.

- A chaleira cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes de utilizar pela primeira vez

- Retire todos os materiais de embalagem e todas as etiquetas.
- Retire as chávenas e colheres da chaleira.
- Encha de água até à marca 'MAX', ferva-a, depois despeje-a.
- Lave as chávenas e as colheres e seque-as em seguida

chave

- ① tampa
- ② interruptor de ligar/desligar
- ③ luz indicadora de néon
- ④ indicador do nível da água
- ⑤ filtro anticalcário
- ⑥ 2 chávenas
- ⑦ 2 colheres
- ⑧ selector de tensão dupla
- ⑨ grampo de sujeição do fio

utilização da chaleira de viagem

- 1 Retire as chávenas e colheres da chaleira.

- 2 Selecciona a tensão desejada rodando o selector ⑧.

Verifique sempre se seleccionou a tensão correcta antes de utilizar a chaleira.

- 3 Encha a chaleira pelo bico ou pela tampa. O nível da água deve situar-se entre as marcas "MAX" e "MIN" (1 chávena/aprox. 200 ml).
- 4 Verifique se a tampa está fechada.
- 5 Ligue a ficha à tomada e ligue no interruptor. O indicador de néon acenderá.
- 6 A sua chaleira ferverá e desligar-se-á automaticamente. Para voltar a ferver, espere alguns segundos - o interruptor precisa de algum tempo para reinicializar.

- **Se tiver problemas com a sua chaleira, nomeadamente se ela se desligar e ligar durante a utilização ou se desligar antes de ferver, verifique se o elemento plano está limpo de calcário - veja "descalcificação".**

- 7 Desligue sempre a ficha da tomada após a utilização.

- Tenha cuidado ao utilizar as chávenas e não as encha acima do rebordo interior (aprox. 200ml).

- A sua chaleira está equipada com um filtro anti-calcário para reter as partículas de calcário.
- Se encontrar pingos de água debaixo da sua chaleira, não se preocupe, é apenas condensação.

protecção contra a fervura em seco

- Se a ligar com pouca água, a chaleira desligar-se-á automaticamente. Desligue-a e deixe-a arrefecer antes de a voltar a encher. Quando tiver arrefecido, o interruptor reinicializa-se novamente.

tempos de fervura aproximados
 220/240 volts – aproximadamente 5 minutos para 450 ml (máximo)
 110/120 volts – aproximadamente 5 minutos e 40 segundos para 450 ml (máximo)

cuidados e limpeza

- Antes de limpar, desligue-a, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-a arrefecer.
- As chávenas e as colheres podem ser colocadas dentro da chaleira para uma arrumação mais compacta.
- Enrole o fio em volta da chaleira e prenda-o com o clip de sujeição do fio ⑨.

o exterior

- Limpe com um pano humedecido e depois com outro seco. Não utilize abrasivos, pois estes provocam riscos nas superfícies plásticas.

o interior

- Mesmo que a sua chaleira traga um filtro anti-calcário, é preciso limpar o interior (e o filtro) regularmente.

o filtro anti-calcário (onde foi instalado)

- 1 Abra a tampa.
- 2 Retire cuidadosamente o filtro anticalcário ①.
- 3 Enxagúe debaixo da torneira ou use uma escova suave. Ou, quando estiver a limpar o calcário, deixe cair o filtro no interior. Enxagúe cuidadosamente.
- 4 Volte a colocar o filtro anti-calcário, empurre-o até encaixar na ranhura sob o bico ②.

retirar o calcário

- Quando o calcário se alojar no elemento aquecedor, adquira um anti-calcário adequado e retire-o da chaleira. O calcário faz a chaleira levar mais tempo a ferver e pode queimar o elemento. Depois de limpo o calcário, ferva água fresca algumas vezes e deite-a fora. Remova todos os vestígios do produto desincrustante da chaleira pois este danifica as peças.

- Algumas regiões do país têm água calcária. Isto torna a água fervida mais carregada e deixa um depósito nos lados da chaleira. Isto é normal, mas pode ser retirado com uma limpeza regular.
- Como alternativa, para reduzir o depósito de calcário, utilize água filtrada ao encher a chaleira.

manutenção e assistência técnica

- Se o cabo eléctrico estiver danificado deve, por razões de segurança, ser trocado pela KENWOOD ou por um técnico autorizado KENWOOD.

Se precisar de ajuda:

- na utilização da chaleira
 - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a chaleira.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

- **La hervidora cuenta con un selector de voltaje dual ⑧ en la parte inferior de la misma. Compruebe siempre que ha elegido el voltaje correcto antes de utilizar la hervidora.**
 - Evite el contacto con el vapor que sale del pico al verter y de la tapa cuando llene de nuevo la hervidora.
 - Mantenga a los niños pequeños lejos de la hervidora y nunca deje que el cable cuelgue del tablero de modo que un niño pueda alcanzarlo y tirar la hervidora.
 - Nuca la llene demasiado, el agua hirviendo podría salir y salpicar.
 - Nunca sumerja la hervidora, cable o enchufe en líquidos.
 - **Siempre desenchufe la hervidora cuando no la use.**
 - No utilice el aparato si la hervidora, el cable o el enchufe presentan **algún** daño. Solicite que la revisen o la reparen: ver 'servicio'.
 - **Precaución:** No utilice la hervidora en una superficie inclinada.
 - Asegúrese de que la tapa está cerrada antes de encender la hervidora.
 - **Aviso:** No retire la tapadera mientras el agua esté hirviendo.
 - Asegúrese de que la hervidora esté desenchufada antes de separarla de la base o verter el agua.
 - Desenchufe la hervidora antes de llenarla o de verter el agua.
 - Nunca ponga la hervidora cerca o sobre las placas eléctricas o los quemadores de la cocina.
 - Esta hervidora está indicada exclusivamente para hervir agua.
 - Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
 - Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
 - Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.
- antes de enchufar la hervidora**
- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica tenga las características que aparecen estampadas en la cara inferior de la hervidora.

La hervidora de viaje JK60 es de clase 1 y sólo debe utilizarse en un enchufe conectado a TIERRA.

Cualquier adaptador de enchufe de viaje DEBE contar con una conexión a tierra.

- Esta hervidora cumple con la Directiva 89/336/EEC de unidad Económica Europea.

antes de usar la hervidora por primera vez

- Retire todo el embalaje y las etiquetas.
- Retire las tazas y las cucharillas de la hervidora.
- Llene la hervidora hasta 'MAX' y póngala a hervir, y a continuación tire el agua..
- Lave las tazas y las cucharillas y después séquelas.

leyenda

- ① tapadera
- ② interruptor de encendido/apagado
- ③ luz de neón
- ④ calibrador del nivel de agua
- ⑤ filtro anti-incrustaciones
- ⑥ 2 tazas
- ⑦ 2 cucharillas
- ⑧ selector de voltaje dual
- ⑨ clip para cable

cómo utilizar la hervidora de viaje

- 1 Saque las tazas y las cucharillas de la hervidora.
- 2 Elija el voltaje requerido girando el control selector ⑧.
Compruebe siempre que ha elegido el voltaje correcto antes de utilizar la hervidora.
- 3 Llénela a través del pico o de la tapadera. El nivel de agua debe estar entre las marcas "MAX" y "MIN" (1 taza/aprox. 200 ml).
- 4 Asegúrese de que la tapa esté cerrada.
- 5 Enchufe y enciéndala. La luz de neón se encenderá.
- 6 La hervidora se apaga automáticamente al hervir el agua. Antes de volver a hervir agua espere unos segundos: el interruptor necesita tiempo para restablecerse.
- **Si la hervidora se enciende o se apaga durante el uso o se apaga antes de hervir, compruebe que el elemento plano no tenga incrustaciones, consulte el apartado "desincrustaciones".**
- 7 Desenchufe siempre la hervidora después de usarla.
- Tenga cuidado cuando utilice las tazas y no llene por encima del borde interior /200 ml aprox.)

- La hervidora presenta un filtro antiincrustaciones para retener las partículas de cal.
- Si se forman gotas de agua debajo de la hervidora no debe preocuparse; se trata de condensación.

protección de la resistencia

- Si enciende la hervidora con demasiado poca agua, se apagará automáticamente. Apáguela y déjala enfriar antes de volver a llenarla. Al enfriarse, el interruptor se restablece por sí mismo.

tiempos de ebullición aproximados

220/240 voltios aproximadamente 5 minutos para 450 ml (máximo)
110/120 voltios aproximadamente 5 minutos y 40 segundos para 450 ml (máximo)

cuidados y limpieza

- Antes de limpiar la hervidora, desenchúfela y déjala enfriar.
- Las tazas y las cucharillas pueden guardarse en la hervidora para el almacenamiento compacto.
- Recoja el cable alrededor de la hervidora y sujételo utilizando el clip para cable ⑨.

parte exterior

- Lave con un paño húmedo, después seque. No utilice abrasivos – arañarán el metal y las superficies de plástico.

interior

- Aunque la hervidora se suministra con un filtro antiincrustaciones, deberá además el interior (y el filtro) cada cierto tiempo.

filtro anti-incrustaciones

filtro anti-incrustaciones (si lo hay)

- 1 Abra la tapadera.
- 2 Con cuidado levante para sacar el filtro anti-incrustaciones ①.
- 3 Enjuáguelo debajo del grifo, limpiándolo con un cepillo suave ● **bien** cuando desincruste la hervidora, desincruste también el filtro. Enjuáguelo bien.
- 4 Vuelva a montar el filtro anti-incrustaciones empujándolo hasta tocar la muesca debajo del pico ②.

desincrustación

- Si nota incrustaciones calcáreas en la resistencia de la hervidora, compre un producto desincrustante y elimínalas. Si hay incrustaciones la hervidora tarda más tiempo en calentar el agua y la resistencia puede quemarse. Una vez desincrustada, haga hervir agua limpia varias veces y tírela. Limpie la cal de la hervidora – puede dañar las partes.
- En algunas regiones del país el agua es calcarea y al hervir se enturbia y deja depósitos en las paredes de la hervidora. Este es normal y puede evitarse limpiando la hervidora con frecuencia.

- Como alternativa, para evitar la formación de incrustaciones utilice solamente agua filtrada.

reparaciones y asistencia al cliente

- Por razones de seguridad, si el cable está dañado sólo KENWOOD o un servicio de asistencia técnica autorizado por KENWOOD pueden reemplazarlo.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hervidora o
 - para repararla
- Diríjase a la tienda donde la hervidora.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

sikkerhed

- **Kedlen har en**

spændingsomskifter ⑧ på undersiden af kedlen.

Kontrollér altid, at den korrekte spænding er valgt, før kedlen tages i brug.

- Undgå kontakt med dampen, der kommer ud af tuden, når vandet hældes ud, og ud af låget, når der fyldes vand på.
- Sørg for, at små børn ikke kommer i nærheden af kedlen, og lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af køkkenbordet – et barn kan få fat i den og rive kedlen ned.
- Fyld aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Kom aldrig kedel, ledning eller stik i væske.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kedlen ikke er i brug.**
- Anvend ikke kedlen, hvis der er **nogen** form for skade på kedel, ledning eller stik. Få det kontrolleret eller repareret: se 'service'.
- **Forsigtig:** Brug ikke kedlen på en skrå overflade.
- Kontrollér, at låget sidder fast, før der tændes for kedlen.
- **Advarsel:** Låget må ikke åbnes, mens vandet er i kog.
- Sørg for, at kedlen er slukket, før De løfter eller hælder.

- Inden påfyldning eller udhældning af vand skal kedlens stik altid fjernes fra stikkontakten.
- Anbring aldrig kedlen i nærheden af eller på kogeplader eller gasbrændere på et komfur.
- Denne kedel er kun beregnet til kogning af vand.
- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

før De tilslutter kedlen

- Kontrollér, at strømmen i Deres lysnet svarer til den spænding, der er angivet i bunden af kedlen. JK60 rejsekedlen er af klasse 1 konstruktion og må kun tilsluttes en stikkontakt med JORDFORBINDELSE. Enhver rejsestikadapter, der anvendes, SKAL have jordforbindelse.
- Denne kedel opfylder kravene i EU-direktiv 89/336/EØF.

før kedlen tages i brug

- Fjern alt indpakningsmaterialet og evt. etiketter.
- Fjern kopperne og skeerne fra kedlen.
- Fyld op til 'MAX', kog vandet, og smid det ud.
- Vask kopperne og skeerne, og tør dem med et viskestykke.

oversigt

- ① låg
- ② tænd/sluk-kontakt
- ③ neonlys
- ④ vandstandsmåler
- ⑤ kalkfilter
- ⑥ 2 kopper
- ⑦ 2 skeer
- ⑧ spændingsomskifter
- ⑨ ledningsklemme

sådan anvendes rejsekedlen

- 1 Fjern kopperne og skeerne fra kedlen.
- 2 Vælg den ønskede spænding ved at dreje spændingsomskifteren ⑧.
Kontrollér altid, at den korrekte spænding er valgt, før kedlen tages i brug.
- 3 Fyld den gennem tuden eller låget. Vandstanden skal være mellem "MAX" og "MIN" (1 kop/ca. 200 ml).
- 4 Kontrollér, at låget er lukket.

- 5 Sæt stikket i stikkontakten og tænd. Neonlyset vil lyse.
 - 6 Deres kedel koger og slukker automatisk. Hvis De vil koge vandet igen, bør De vente et par sekunder - tænd/sluk-knappen skal have tid til at gå tilbage til udgangspositionen.
 - **Hvis De får problemer med, at kedlen tænder og slukker under brug eller slukker, før vandet koger, skal De kontrollere, at det flade element ikke er tilkalket - se "afkalkning".**
 - 7 Tag altid kedlens stik ud af stikkontakten efter brug.
 - Pas på, når kopperne bruges, og fyld ikke over den inderste kant (ca. 200 ml).
 - Kedlen er forsynet med et kalkfilter for at holde kalkpartikler tilbage.
 - Hvis De finder vanddråber under Deres kedel, skal De ikke være bekymret - det er bare kondensvand.
- beskyttelse mod tørkogning**
- Hvis De tænder for kedlen, når der er for lidt vand i, vil den automatisk slukke. Sluk, og lad den afkøle, før De fylder den. Når den er blevet kold, går tænd/sluk-knappen tilbage til udgangspositionen af sig selv.

omtrentlige kogetider

220/240 volt – ca. 5 minutter for 450 ml (maximum)

110/120 volt – ca. 5 minutter 40 sekunder for 450 ml (maximum)

vedligeholdelse og rengøring

- Før De rengør Deres kedel, skal stikket tages ud, og kedlen afkøles.
- Kopperne og skeerne kan placeres i kedlen, så de ikke optager ret meget plads.
- Ledningen vikles rundt om kedlen og fastgøres med ledningsklemmen ⑨.

udvendigt

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke. Anvend ikke skuremidler - de kan ridse plasticfladerne.

indvendigt

- Selv om kedlen er udstyret med et kalkfilter, skal det indre af kedlen (og filteret) jævnligt rengøres.

kalkfiltret (ikke på alle modeller)

- 1 Åbn låget.
- 2 Løft forsigtigt kalkfilteret ❶ ud.
- 3 Skyl **enten** i rindende vand, eller brug en blød børste.
eller kom filtret i kedlen, når De afkalker den. Skyl grundigt efter.
- 4 Når filtret sættes på plads, skal det skubbes ind, indtil det hviler på hakket under tuden ❷.

afkalkning

- Når der dannes kalk på varmeelementet, skal kedlen afkalkes med et passende afkalkningsmiddel. Kalkaflejring forsinker kogningen og kan få varmeelementet til at brænde sammen. Efter afkalkning skal kedlen flere gange koges igennem med rent vand, som efter brug smides ud. Fjern alt afkalkningsmidlet fra kedlen – det kan beskadige delene.
- I nogle egne af landet er der meget kalk i vandet. Dette får kogt vand til at se mat ud, og det efterlader et lag på kedlens inderside. Dette er helt normalt, men det kan fjernes ved jævnlig rengøring.
- De kan også reducere kalkaflejringen ved at anvende filtreret vand til kedlen.

service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør.
Hvis De har brug for hjælp til:
- brug af kedlen
- service eller reparation bedes De kontakte den forretning, hvor De har købt kedlen.

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

säkerheten

- **Din vattenkokare har en spänningsväljare ⑧ på undersidan. Kontrollera alltid att den står på rätt spänning innan du använder vattenkokaren.**

- Akta så du inte bränner dig på ångan som kommer ut ur pipen när du håller upp eller ur locket när du fyller kannan.
- Håll småbarn på avstånd från vattenkokaren och låt aldrig sladden hänga ner över en bänkkant så att ett barn kan gripa tag i den dra över sig vattenkokaren.
- Fyll aldrig för mycket vatten i vattenkokaren. Då kan hett vatten stänka ut.
- Doppa aldrig vattenkokaren, sladden eller kontakten i vätska.
- **Ha alltid sladden utdragen när du inte använder vattenkokaren.**
- Använd inte vattenkokaren om det är **några som helst** skador på vattenkokaren, sladden eller kontakten. Få dem kontrollerade och eventuell reparerade, se "service".
- **Försiktighetsråd:** Använd inte vattenkokaren på en sluttande yta.
- Se till att locket sitter stadigt innan du kopplar på vattenkokaren.
- **Varning:** Öppna inte locket medan vattnet kokar.

- Se till att kokaren är avstängd innan du lyfter den eller håller ur den.
- Dra ut kontakten innan du fyller vattenkokaren eller håller upp vatten.
- Ställ aldrig vattenkokaren nära en spisplatta eller gaslåga.
- Kokaren är endast avsedd för kokning av vatten.
- Den här apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel. Den är inte heller avsedd för användning av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är densamma som anges på undersidan av kokaren.
Resevattenkokaren JK60 är av klass 1-konstruktion och får bara användas i en JORDAD kontakt. En eventuell reseadapter MÅSTE ha jordningsskydd.

- Denna vattenkokare uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

innan du använder vattenkokaren första gången

- Ta bort alla etiketter och klisterlappar från vattenkokaren före användningen.
- Tag ut kopparna och skedarna ur vattenkokaren.
- Fyll på vatten till 'MAX'-nivån, koka upp och slå sedan bort vattnet.
- Diska kopparna och skedarna och torka dem.

delar

- ① lock
- ② på/av-knapp
- ③ neonlampa
- ④ nivåmätare
- ⑤ kalkfilter
- ⑥ 2 koppar
- ⑦ 2 skedar
- ⑧ spänningsväljare
- ⑨ sladdförvaring

hur du använder din resevattenkokare

- 1 Ta upp kopparna och skedarna ur vattenkokaren.
- 2 Ställ in rätt spänning med spänningsväljaren ⑧.

Kontrollera alltid att du har ställt in rätt spänning innan du använder vattenkokaren.

- 3 Fyll vattenkokaren genom pipen eller locket. Vattennivån måste vara mellan märkena "MAX" och "MIN" (1 kopp/ca 2 dl).
- 4 Kontrollera att locket är stängt.
- 5 Sätt i kontakten och koppla på vattenkokaren. Då tänds neonlampan.
- 6 Kokaren kokar upp och slås av automatiskt. Om du vill koka på nytt skall du vänta några sekunder – on/off-strömbrytaren behöver lite tid för att återställas.

● Om du får problem med att vattenkokaren stängs av och på under användning eller stängs av innan vattnet kokar, bör du kontrollera att det platta elementet är fritt från kalkavlagringar – se "avkalkning".

- 7 Dra alltid ut kontakten efter användningen.
 - Var försiktig när du använder kopparna, och fyll dem mer än upp till inre kanten (ca. 2 dl).
 - Din vattenkokare har ett kalkfilter som fångar upp små avlagringsbitar.
 - Om du får syn på vattendroppar under kokaren behöver du inte oroa dig – det är bara kondens.
- torrkokningsskyddet**
- Om du sätter på kokaren med för lite vatten i, stängs den av automatiskt. Stäng av den och låt den svalna

innan du fyller på mer vatten. När den har svalnat återställs strömbrytaren automatiskt.

ungefärliga uppkokningstider

Vid 220/240 V: fem minuter för 4,5 dl (max)

Vid 110/120 V: fem minuter 40 sekunder för 4,5 dl (max)

underhåll och rengöring

- Innan kokaren rengöres skall man dra ur kontakten och låta kokaren svalna.
- Kopparna och skedarna kan läggas i vattenkokaren för att spara plats.
- Linda sladden runt vattenkokaren och fäst dem med sladdklämman ⑨.

utsidan

- Torka av med en fuktig trasa och torka efter med en torr. Använd inte skurmedel - då kan det bli repor i plasten.

insidan

- Trots att din kokare levereras med ett kalkfilter måste du regelbundet rengöra insidan (och filtret).

kalkfiltret (om sådant ingår)

- 1 Öppna locket
- 2 Lyft försiktigt ut filtret ①.
- 3 **Antingen** skölj filtret under vattenkranen eller använd en mjuk borste **eller** släpp ner filtret i kannan när du avkalkar den. Skölj grundligt.

- 4 För att sätta tillbaka kalkfiltret skall du skjuta in det tills det vilar på kanten under pipen ②.

avkalkning

- När det bildats kalkbeläggning på uppvärmningselementet skall du köpa ett lämpligt avkalkningsmedel och avkalka kokaren. Kalkavlagringar gör att kokaren behöver längre tid för att koka upp och kan göra att elementet bränns ut. Efter avkalkning skall du flera gånger koka upp rent vatten och slå bort det. Avlägsna eventuellt avkalkningsmedel - det kan skada vattenkokaren.
- Vissa delar av landet har hårt vatten. Det gör att det kokta vattnet ser grumligt ut och lämnar kvar en avlagring på kannans insida. Detta är helt normalt men man kan avlägsna avlagringen genom regelbunden rengöring.
- Alternativt kan man, för att minska kalkavlagringarna, använda filtrerat vatten till kokaren.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-leverantör.

Om du behöver hjälp med

- att använda kokaren,
- service eller reparationer, skall du kontakta butiken där du köpte kokaren.

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhetsregler

- **Vannkokeren har bryter for to nettspenninger ⑧ på undersiden. Du må alltid kontrollere at du har valgt riktig nettspenning før du bruker vannkokeren.**

- Pass opp for damp som kommer ut av tuten når du heller vann og ut av lokket når du fyller på vann.
- Hold små barn borte fra vannkokeren, og la ikke ledningen henge ned over kanten på benken - barn kan få tak i den og dra vannkokeren ned.
- Ikke fyll for mye vann på vannkokeren - kokende vann kan sprute på deg.
- Legg aldri vannkokeren, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- **Ta alltid ut støpselet når vannkokeren ikke er i bruk.**
- Ikke bruk vannkokeren hvis det er **noen som helst** skade på vannkokeren, ledningen eller støpselet. Delene må overhales eller repareres, se 'service'.
- **Forsiktig:** Ikke sett vannkokeren på et underlag som ikke er plant - den må stå loddrett.
- Sørg for at lokket sitter godt fast før du slår på vannkokeren
- **Advarsel!** Ikke ta av lokket mens vannet koker.

- Kontroller at vannkokeren er slått av før du løfter den eller heller av den.
 - Trekk støpselet ut av kontakten før du fyller vannkokeren eller bruker den til å helle.
 - La aldri vannkokeren stå nær eller på platene på en komfyr eller gass-bluss.
 - Denne vannkokeren skal bare brukes til å koke vann.
 - Apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre vedkommende har fått tilsyn eller opplæring i hvordan apparatet skal betjenes av en person som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhet.
 - Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
 - Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen
- før vannkokeren kobles til strømnettet**
- Forviss deg om at nettspenningen er den samme som oppgitt på undersiden av vannkokeren. JK 60 reise-vannkoker er i klasse 1 konstruksjon og må bare brukes i en JORDET kontakt. Alle reiseplugg-adaptore må ha jordingskobling.

- Denne vannkokeren er i overensstemmelse med EU-direktiv 89/336/EEC.

før vannkokeren tas i bruk

- Fjern all emballasje og evt. merkelapper/etiketter
- Ta koppene og skjeene ut av vannkokeren.
- Fyll vann opp til 'MAX'-merket, kok opp og tøm ut vannet.
- Vask koppene og skjeene, og tørk dem.

delene

- ① lokk
- ② på/av bryter
- ③ neonlys
- ④ vannstandsmåler
- ⑤ kalkfilter
- ⑥ 2 kopper
- ⑦ 2 skjeer
- ⑧ velger for to spenninger
- ⑨ plass til ledning

slik bruker du reise-vannkokeren

- 1 Ta koppene og skjeene ut av vannkokeren
- 2 Velg nødvendig nettspenning ved å vri valgbryteren (⑧).

Du må alltid kontrollere at du har valgt riktig nettspenning før du bruker vannkokeren.

- 3 Fyll på vann gjennom tuten eller lokket. Vannstanden må være

mellom "MAX" og "MIN" (1 kopp/ca. 200 ml).

- 4 Forviss deg om at lokket er lukket.
- 5 Sett støpselet i kontakten og slå på strømmen. Neonlampen vil tenne.
- 6 Vannet kokes nå opp og vannkokeren slår seg deretter av automatisk. Dersom vannet skal kokes opp på nytt, må du først vente et par sekunder - av/på-bryteren trenger litt tid på å tilbakestille seg.

● Hvis du får problemer med at vannkokeren slår seg på og av når den er i bruk, eller at den slår seg av før vannet koker, skal du kontrollere at det flate elementet er fritt for kalkavleiring - se "avkalking".

- 7 Trekk alltid støpselet ut etter bruk.
- Vær forsiktig når du bruker koppene, og pass på at de ikke fylles over den innvendige kanten (ca. 200 ml).
- Vannkokeren har et kalkfilter som samler opp kalkpartikler.
- Om du oppdager vanndråper under vannkokeren er det ingen grunn til bekymring - det har bare dannet seg kondens.

Sikkerhetssystem for å hindre tørrkoking

- Dersom vannkokeren slås på med for lite vann oppi, vil den koples ut automatisk. Slå den av og la den avkjøle seg før du fyller på mer vann.

Når den er avkjølt vil bryteren tilbakestilles av seg selv.

Omtrentlige koketider

220/240 volt ca. 5 minutter for 450 ml (maksimum)

110/120 volt ca. 5 minutter 40 sekunder for 450 ml (maksimum)

rengjøring og stell

- Ta alltid pluggen ut og la vannkokeren avkjøles før rengjøring.
- Koppene og skjeene kan oppbevares i vannkokeren for å spare plass.
- Vikle ledningen rundt vannkokeren og fest ved hjelp av ledningsklipset ⑨.

på utsiden

- Tørk av med en fuktig klut, tørk med en tørr klut. Ikke bruk slipemidler – de vil lage riper i plasten.

innsiden

- Selv om vannkokeren er utstyrt med kalkfilter, må innsiden (og kalkfilteret) regjøres jevnlig.

kalkfilteret (hvis montert)

- 1 Åpne lokket.
- 2 Ta kalkfilteret forsiktig ut ①.
- 3 **enten** kan filteret skylles under rennende vann/rengjøres med en myk børste,
eller det kan slippes opp i vannkokeren når du avkalker den. Skyll omhyggelig.
- 4 Filteret settes på plass igjen ved å

skyve det ned til det blir sittende i sporet under helleuten ②.

avkalking

- Dersom det samler seg kalk på varmeelementet, må du skaffe et egnet avkalkingsmiddel og avkalke vannkokeren. Kalk gjør at vannkokeren bruker lenger tid på å koke og kan føre til at elementet overhetes. Etter avkalking må du koke opp og tømme ut vannet flere ganger. Hvis det er kommet avkalkingsmiddel på vannkokeren, må det fjernes, da det kan skade delene.
- Noen steder er det mye kalk i vannet. Det gjør at kokt vann ser grumset ut, og fører til at det avsettes kalk på innsidene av vannkokeren. Dette er normalt, men kan unngås ved regelmessig rengjøring.
- Det kan også benyttes filtrert vann til å fylle vannkokeren, slik at kalkavsettingen reduseres.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke vannkokeren
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- Ta kontakt med din forhandler.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

turvallisuus

- **Keittimen pohjassa on jännitteen valitsin ⑧. Tarkista aina ennen käyttöä, että keittimeen on valittu oikea jännite.**

- Varo nokasta tai kannen alta tulevaa höyryä, kun kaadat vettä tai täytät keittimen uudelleen.
- Pidä keitin pois lasten ulottuvilta ja älä anna virtajohtoon roikkua työtason reunan yli, sillä lapsi voi tarttua siihen ja vetää keittimen alas.
- Älä täytä kannua liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Älä koskaan laita keitintä, virtajohtoa tai pistotulppaa nesteeseen.
- **Irrota aina keittimen pistoke pistorasiasta, jos keitin ei ole käytössä.**
- Älä käytä keitintä, jos keittimessä, sen virtajohtossa tai pistotulpassa on **mikä tahansa** vika. Vie se tarkistettavaksi ja korjattavaksi: katso kohta 'huolto'.
- **Varoitus:** Keitintä ei saa käyttää kaltevalla pinnalla.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin keitin kytketään päälle.
- **Varoitus:** veden kiehuessa älä avaa kannta.
- Varmista, että keitin on pois päältä ennen kuin nostat sitä ja kaadat vettä.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin täytät kannun tai kaadat vettä kannusta.
- Älä koskaan laita keitintä keittolevyjen päälle tai niiden läheisyyteen.
- Tämä keitin on tarkoitettu vain veden keittämiseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole täysin normaalia vastaavat fyysiset tai henkiset ominaisuudet (mukaan lukien lapset), jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ei ole opastanut heitä käyttämään laitetta tai jos heitä ei valvota.
- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.
- **ennen sähköverkkoon kytkentää**
- Varmista, että sähkön syöttö vastaa keittimen alla olevia arvoja. JK60 matkakeitin on luokan 1 laite ja se tulee liittää ainoastaan MAADOITETTUUN pistorasiaan. Jos käytetään adapteria, siinä tulee olla maadoitettu liitäntä.
- Tämä keitin vastaa EU:n Direktiiviä 89/336/EEC.

ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat.
- Ota kupit ja lusikat pois keittimestä.
- Täytä tasoon 'MAX' asti, anna kiehua ja kaada sitten vesi pois.
- Pese kupit ja lusikat ja kuivaa sitten.

kuvien selitykset

- ① kansi
- ② käynnistyskytkin
- ③ merkkivalo
- ④ veden korkeusmittari
- ⑤ suodatin
- ⑥ 2 kuppia
- ⑦ 2 lusikkaa
- ⑧ jännitteen valitsin
- ⑨ johdonpidin

matkavedenkeittimen käyttö

- 1 Ota kupit ja lusikat pois keittimestä.
- 2 Valitse käytössä oleva jännite kääntämällä valitsinta ⑧. **Tarkista aina ennen käyttöä, että keittimeen on valittu oikea jännite.**
- 3 Täytä kannu nokan tai kannen kautta. Veden tason tulee olla merkkien "MAX" ja "MIN" välillä (1 kuppi / noin 200 ml).
- 4 Tarkista, että kansi on kiinni.
- 5 Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle. Merkkivalo syttyy.
- 6 Keitin kiehuttaa veden ja sammuu automaattisesti. Uutta keittämistä

varten on odotettava muutama sekunti - on/off-kytkin tarvitsee aikaa palautuakseen alkutilaan.

- 7 Irrota aina keittimen pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

- **Jos keittimen kytkemisessä päälle ja pois päältä esiintyy ongelmia käytön aikana, tai jos keitin kytkeytyy pois päältä ennen veden kiehumista, tarkista pohjan litteä vastus epäpuhtauksien varalta – ks. kohdasta "kalkinpoisto".**

- Ole huolellinen käyttäessäsi kuppeja, äläkä täytä kuppeja niiden sisäreunan yli (noin 200 ml).
- Keittimeen on asennettu suodatin, joka pitää kattilakivihiukkaset keittimessä.
- Jos havaitset vesipisaroita keittimen alla - älä huolestu - se on vain lauhdetta.

kuivakuumennussuoja

- Jos laitat keittimen päälle liian vähällä vedellä, se sammuu automaattisesti. Sammuta se ja anna sen jäähtyä ennen kuin täytät sen uudelleen. Kun se on jäähtynyt, kytke palautuu alkutilaan.

kiehumisajat

220/240 volttia: noin 5 minuuttia 450 ml (maksimimäärä) kohden
110/120 volttia: noin 5 minuuttia 40 sekuntia 450 ml (maksimimäärä) kohden

hoito ja puhdistus

- Irrota keitin sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Kuppeja ja lusikoita voidaan säilyttää keittimen sisällä.
- Kierrä johto keittimen ympärille ja kiinnitä johdonpitimellä ⑨.

ulkopuoli

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten. Älä käytä hankausaineita, sillä ne saattavat naarmuttaa muovisen pinnan.

sisäpuoli

- Vaikka keittimessä onkin kattilakiven suodatin, on keittimen sisäpuoli (ja suodatin) puhdistettava säännöllisesti.

suodatin (kun asennettu)

- 1 Avaa kansi.
- 2 Nosta suodatin varovasti pois ①.
- 3 Huuhtelee vesihanan alla **tai** käytä pehmeää harjaa tai laita suodatin keittimen sisään suorittaessasi keittimen puhdistusta karstasta. Huuhtelee huolella.
- 4 Suodatin asetetaan takaisin paikalleen työntämällä sitä alaspäin kunnes se osuu nokan alla olevaan loveen ②.

karstasta puhdistaminen

- Kun lämpöelementin ympärille muodostuu karstaa, hanki sopivaa puhdistusainetta ja poista karsta keittimestä. Kattilakivi tai karsta

aiheuttaa kiehumisajan hidastumisen ja saattaa polttaa elementin. Karstan puhdistuksen jälkeen keitä puhdasta vettä useamman kerran ja heitä se pois. Puhdista huolella puhdistusaineen jäännökset keittimestä, sillä ne saattavat vahingoittaa keittimen osia.

- Joillain alueilla vesi on kovaa. Tästä johtuen keitetty vesi näyttää samealta ja jättää kalkkikerrostumia keittimen sisäseiniin. Se on normaalia ja kerrostumat voidaan poistaa säännöllisellä puhdistamisella.
- Vaihtoehtoisesti, karstan muodostumisen välttämiseksi, voidaan keittimen täyttämiseen käyttää suodatettua vettä.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos koneen liitäntäjohtoon tulee vika, on se vaihdettava uuteen, mutta turvallisuussyistä sen saa vaihtaa ainoastaan KENWOOD tai valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua:

- keittimen käyttöön
- huoltoa tai korjausta varten ota yhteys liikkeeseen, josta olet laitteesi ostanut.

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- **Su ısıtıcınızın altında bir akım seçici ⑧ bulunmaktadır. Dolayısıyla ısıtıcıyı iki değişik akımda kullanabilirsiniz. Su ısıtıcıyı kullanmadan önce doğru akımı seçtiğinizden emin olunuz.**
- Su doldurmak için kapağı açarken ve kaynar suyu boşaltırken su ısıtıcının ağzından çıkan buharla temas etmekten kaçınınız.
- Küçük çocukları su ısıtıcıya yaklaştırmayınız ve su ısıtıcının kordonunu çalışma yüzeyinden sarkık bırakmayınız. Çocuklar kordonu çekip su ısıtıcıyı düşürebilir.
- Su ısıtıcıya gereğinden fazla su doldurmayınız. Kaynar su etrafa saçılabilir.
- Su ısıtıcıyı, elektrik kordonunu ve fişini ıslak yerlere değdirmeyiniz.
- **Kullanmadığınız zaman su ısıtıcının fişini prizden çekiniz.**
- Su ısıtıcıda, elektrik kordonunda ya da fişinde herhangi bir hasar varsa, onarımcıya götürünüz ve denetimden geçirttiniz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- **Uyarı:** Su ısıtıcıyı düz olmayan, eğik yüzeylerde kullanmayınız.
- Su ısıtıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce kapağını kapatmayı unutmayın.

- **Uyarı:** Suyun kaynadığı sırada su ısıtıcının kapağını açmayınız.
 - Su bölümünü kaldırmadan ya da su eklemekten önce kapalı konumda olmasına dikkat edin.
 - Su ısıtıcıya su koyarken ya da alırken fişini prizden çekiniz.
 - Aygıtı hiç bir biçimde fırınların sıcak yüzeylerinin ya da ocakların yakınına ve üzerine koymayınız.
 - Aygıtı yalnızca su ısıtmak ve kaynatmak için kullanın.
 - Bu cihaz; sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmayan fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli kişiler (çocuklar dahil), cihazın kullanılışı hakkında açıklama almamış kişiler ve bilgi veya deneyimi eksik olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
 - Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
 - Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- Fişi Takmadan Önce**
- Elektrik tesisatınızın sağladığı akımın cihaz tabanında yazılan değere aynı olmasına dikkat edin. JK60 yolculuk su ısıtıcının yapısı üstün niteliklidir ve yalnızca

TOPRAK BAĞLANTILI prizde kullanılmalıdır. Yolculuk su ısıtıcısında fiş uyarlacı kullanılıyorsa, toprak bağlantısı yapılmalıdır.

- Bu cihaz 89/336/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygundur.

ilk Kullanımdan Önce

- Aygıtı kullanmadan önce tm ambalajını açınız ve yapışkan etiketlerini sökünüz.
- Fincanları ve kaşıkları su ısıtıcıdan çıkarınız.
- 'MAX' işareti kadar su doldurup kaynatın. Sonra bu suyu dökün.
- Fincanları ve kaşıkları yıkayınız ve arkasından durulayınız.

su ısıtıcının parçaları

- ① kapak
- ② açma/kapama düğmesi
- ③ neon lambası
- ④ su düzeyi göstergesi
- ⑤ kireç filtresi
- ⑥ 2 fincan
- ⑦ 2 kaşık
- ⑧ ikili akım seçici
- ⑨ kordon sarma keneti

yolculuk su ısıtıcısının kullanımı

- 1 Fincanları ve kaşıkları su ısıtıcıdan çıkarınız.

- 2 Akım seçici kumandasını ⑧'e getirerek istediğiniz akıma ayarlayınız.

Su ısıtıcıyı kullanmadan önce doğru akımı seçtiğinizden emin olunuz.

- 3 Su ısıtıcının ağzından su doldurunuz. Su düzeyi AZAMİ (MAX) ve ASGARİ (MIN) arasında olmalıdır. (1 fincan, yaklaşık 200ml).
- 4 Kapağın kapalı olmasına dikkat edin.
- 5 Aygıtın fişini prize takınız ve çalıştırmaya başlayınız. Neon ışığı yanacaktır.
- 6 Cihaz, suyu kaynattıktan sonra kendiliğinden kapanacaktır. Suyu tekrar kaynatmak için birkaç saniye bekleyin - aç/kapa düğmesinin hazır hale gelmesi için biraz zaman geçmesi gerekmektedir.

- **Kullanım sırasında su ısıtıcıyı açıp kaparken ya da kaynamadan önce su ısıtıcıyı kapatırken herhangi bir sorunla karşılaşıyorsanız, yassı biçimli ısıtma donatısının kireçlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz. Bunun için "kireç giderme" bölümüne bakınız.**

- 7 Kullandıktan sonra su ısıtıcının fişini prizden çekiniz.
- Fincanları kullanırken dikkatli olunuz ve iç kenarı aşacak biçimde su doldurmayınız (yaklaşık 200ml).

- Su ısıtıcıya kireç çözme donatısı içerir. Kireç çözme donatısı kireç parçacıklarının toplanmasını önler.
- Cihazınızın altında su damlaları görürseniz endişelenmeyin - Bu sadece soğuyan su buharıdır.

Boş Çalışma Koruması

- Cihazınız, içinde yeterli su yoksa çalışmayacaktır. İçine su doldurmadan önce düğmeyi kapalı konuma getirin ve cihazı soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra düğme kendiliğinden ilk konuma dönecektir.

yaklaşık kaynama süreleri

0,450ml (azami) için 220/240 volt akımda yaklaşık 5 dakika
0,450ml (azami) için 110/120 volt akımda yaklaşık 5 dakika 40 saniye.

bakım ve temizlik

- Cihazınızı temizlemeden önce fişini prizden çekin ve soğumaya bırakıp.
- Fincanlar ve kaşıkları su ısıtıcıda saklamak için aygıtta küçük bir bölme vardır.
- Elektrik kordonunu su ısıtıcının etrafına sarınız ve kordon keneti ⑨ ile iliştiniz.

su ısıtıcının dış yüzeyi

- Nemli bir bezle sildikten sonra kurulayınız. Su ısıtıcının plastik yüzünü çizebileceği için aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

iç yüzey

- Su ısıtıcınızda kireç çözme filtresi olmasına rağmen, su ısıtıcının içini ve filtresini düzenli olarak temizleyin.

Tortu filtresi (varsa)

- 1 Kapağı açınız.
- 2 Kireç filtresini ① yavaşça çıkarınız.
- 3 Filtreyi, musluk altında durulayın **ya da** yumuşak bir fırçayla temizleyin. **Ya da** cihazının kirecini çözerken filtreyi de içine atın. iyice durulayın.
- 4 Tortu filtresini tekrar yerine takmak için, filtreyi ağız ② altındaki yuvasına oturana kadar içeri bastırın.

kireç Çözme

- Isıtıcıda kireç birikmeye başlarsa, uygun bir kireç çözücü temin edip cihazınızın kirecini çözün. Kireçlenen cihaz daha geç ısınır ve ısıtıcınız yanabilir. Kireci çözdükten sonra cihaz içinde birkaç kez temiz su kaynatın ve dökün. Aygıt, kireç giderme maddesinden iyice arıncaya kadar temizleyiniz yoksa aygıtın parçaları zarar görebilir.
- Bazı bölgelerinin suyu kireçli olabilir. Kireçli su kaynatıldığında bulanık görünür ve cihaz içinde tortu bırakabilir. Bu normaldir ve düzenli temizlemeyle çıkartılabilir.
- Kireç oluşumunu azaltmanın bir başka yolu da filtrelenmiş su kullanmaktır. Bunun için kullanabileceğiniz geniş bir Kenwood filtreli sürahi serisi mevcuttur.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
 - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

bezpečnost

- **V zadní části varné konvice je volič dvou hodnot napětí ⑧. Před použitím konvice vždy zkontrolujte, zda je nastavena správná hodnota napětí.**
- Při vylévání vroucí vody z konvice a při jejím plnění dejte pozor na páru vycházející z oblasti hubičky.
- Varnou konvici umísťujte mimo dosah malých dětí a nikdy nedovolte, aby napájecí šňůra visela dolů z pracovní desky stolu, jelikož by za ni mohlo dítě zatáhnout a shodit konvici dolů.
- Konvici nepřepíňujte - mohla by z ní vystříknout vařící voda.
- Varnou konvici, napájecí šňůru a zástrčku nikdy neponořujte do kapalin.
- **Nepoužíváte-li konvici, vždy ji odpojte od zdroje napětí.**
- Pokud dojde k **jakémukoli** poškození varné konvice, šňůry nebo zástrčky, varnou konvici již nepoužívejte. Nechejte si ji zkontrolovat nebo opravit: viz "servis".
- **Pozor!** Nepoužívejte varnou konvici na nerovném povrchu.
- Dbejte na to, aby víčko bylo před spuštěním konvice řádně zajištěno.
- **Pozor:** Víko neotvírejte, dokud se voda vaří.

- Před vyléváním nebo napouštěním konvice se přesvědčte, zda je konvice vypnuta.
 - Než začnete varnou konvici plnit nebo vylévat její obsah, vždy ji odpojte od zásuvky.
 - Konvici nestavějte na plotýnky či hořáky vařiče, ani do jejich bezprostřední blízkosti.
 - Tato konvice je určena jen k sváření vody.
 - Toto příslušenství by neměly používat osoby (včetně dětí) trpící fyzickými, smyslovými či psychickými poruchami ani osoby bez náležitých znalostí a zkušeností. Pokud jej chtějí používat, musí být pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo je tato osoba musí poučit o bezpečném používání příslušenství.
 - Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
 - Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.
- před zapojením**
- Zkontrolujte, zda je napájení shodné s napájením specifikovaným na konvici.

Cestovní varná konvice JK60 má prvotřídní konstrukci a je ji nutno připojovat pouze k zásuvce s UZEMNĚNÍM. Libovolné cestovní zásuvkové adaptéry MUSÍ zajišťovat uzemněné spojení.

- Konvice vyhovuje evropské normě 89/336/EEC (European Community Directive).

než použijete konvici poprvé

- Konvici vybalte a sundejte z ní všechny prodejní nálepky.
- Šálky a lžičky vyjměte z varné konvice.
- Naplňte konvici vodou po značku 'MAX', vodu svařte, a potom ji vylejte..
- Omyjte šálky a lžičky a potom je osušte.

popis konvice

- ① víko
- ② vypínač on/off
- ③ kontrolka
- ④ dílkové měřidlo úrovně vody
- ⑤ miskový filtr
- ⑥ 2 šálky
- ⑦ 2 lžičky
- ⑧ volič napětí
- ⑨ příchytka šňůry

Návod k použití varné konvice

- 1 Z varné konvice vyjměte šálky a lžičky.
- 2 Otočením voliče napětí ⑧ nastavte požadované napětí.

Před použitím konvice vždy zkontrolujte, zda je nastavena správná hodnota napětí.

- 3 Konvici naplňujte přes hubici nebo po odklopení víka. Úroveň vody v konvici musí být mezi značkami "MAX" a "MIN" (obsah 1 šálku je přibližně 200 ml).
- 4 Zkontrolujte, zda je víčko zavřené.
- 5 Konvici zapojte do sítě a zapněte. Dioda se rozsvítí.
- 6 Jakmile bude voda vřít, konvice se automaticky vypne. Chcete-li vodu převařit, počkejte několik vteřin - vypínač se musí automaticky přenastavit.
- **Pokud začne zapnutá konvice sama vypínat a zapínat, nebo pokud se začne vypínat dříve než voda dosáhne bodu varu, přezkontrolujte, zda zapuštěné topné těleso není zaneseno usazeninami z vody - viz část "odstraňování vodního kamene".**
- 7 Po použití varnou konvici vždy odpojte od zásuvky.
- Při používání šálků buďte opatrní a nenaplňujte je nad vnitřní okraj (přibližně 200 ml).

- Tato konvice je vybavena filtrem, který slouží k zachycení uvolněných usazenin z vody.
- Naleznete-li pod konvicí kapky vody, nemusíte mít obavy, jedná se pouze o kondenzovanou vodu.

ochrana proti zapnutí bez vody

- Zapnete-li konvici s malým množstvím vody, konvice se automaticky vypne. Vypněte ji, nechejte ji zchladit a teprve potom doplňte vodu. Jakmile se konvice zchladí, vypínač se přenastaví.

Přibližná doba vaření

Při napětí 220/240 V se 450 ml (maximum) začne vařit přibližně za 5 minut.

Při napětí 110/120 V se 450 ml (maximum) začne vařit přibližně za 5 minut.

údržba a čištění

- Před čištěním konvici vypněte a nechejte ji zchladit.
- Šálky a lžičky lze z důvodu úspory místa uchovávat ve varné konvici.
- Šňůru oviňte kolem konvice a zajistěte ji příchytkou ⑨.

vnější povrch

- Utřete navlhčeným hadříkem, a pak vysušte. Používejte pouze jemné čisticí prostředky, aby nedošlo k poškrábání plastového povrchu.

vnitřek

- Přestože je tato konvice vybavena filtrem usazenin, musíte pravidelně čistit její vnitřek (i filtr).

vnitřní filtr (je-li k dispozici)

- 1 Odklopte víko.
- 2 Opatrně vyjměte miskový filtr ❶.
- 3 **Buď** jej opláchněte pod kohoutkem nebo jej očistěte jemným kartáčkem **nebo**, v případě, že zbavujete konvici usazenin, řádně filtr propláchněte.
- 4 Potom filtr jemně vsuňte do patek pod nálevkou ve víčku ❷

odstraňování usazenin

- V případě, že se vápenec usazuje na topném tělisku, kupte si prostředek na odstranění usazenin a vyčistěte konvici. Vápencové usazeniny prodlužují interval uvedení vody do varu a mohou způsobit poškození topného těliska. Jakmile odstraníte usazeniny, naplňte konvici vodou, uveďte ji do varu a vylijte. Postup několikrát opakujte. Konvici zbavte všech stop odstraňovače usazenin, jinak by mohlo dojít k poškození konvice.
- V některých oblastech je voda s vyšším obsahem vápence. Vařící voda vypadá špinavě a zanechává usazeniny na konvici. Je to normální jev, který je ale možno odstranit pravidelným čištěním.

- V případě, že chcete snížit množství usazenin, používejte filtrovanou vodu.

servis a služba zákazníkům

- Výměnu poškozené napájecí šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.
Potřebujete-li pomoc při
- používání konvice
- údržbě nebo opravách obraťte se na prodejce, u něhož jste konvici zakoupili.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

biztonság

- **Az úti vízforraló kanna kétféle hálózati feszültséggel is üzemeltethető. A kívánt feszültséget a kanna alján található feszültségválasztó kapcsolóval ⑧ állíthatja be. A kanna csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló a helyi hálózathoz megfelelő feszültségre legyen állítva.**
- Ügyeljen arra, hogy a forró víz kitöltése közben a kiöntő csőr mellett, illetve a fedél levételekor a kannából kiáramló gőz ne égethesse meg a kezét.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a kannától. Ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a kannát.
- Soha ne töltse túl a kannát, mert a forrásban levő víz kifröccsenhet.
- A kannát, a hálózati vezetékét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- **Ha nem használja a készüléket, a hálózati dugaszt mindig húzza ki a csatlakozóból.**
- Ha a kannán, a hálózati vezetéken vagy a csatlakozón bármilyen sérülés jele látható, ne használja tovább a készüléket. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás).
- **Figyelem!** Nem vízszintes felületen soha ne használja a kannát.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fedél tökéletesen illeszkedik-e a kannára.
- **Figyelem!** Forralás közben ne nyissa fel a kanna fedelét!
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kannát kikapcsolta, mielőtt feltölti vagy kitölt belőle.
- A kanna feltöltése, illetve a forró víz kitöltése előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki a konnektorból.
- Óvja a kannát a közvetlen hőtől. Soha ne tegye elektromos főzőlapra, gázfőzőre vagy azok közelébe.
- A készülék csak víz forralására alkalmas.
- A készüléket nem üzemeltethetik olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik mozgásukban, érzékszerveik tekintetében vagy mentális téren korlátozottak, illetve amennyiben nem rendelkeznek kellő hozzáértéssel vagy tapasztalattal, kivéve ha egy, a biztonságukért felelősséget vállaló személy a készülék használatát felügyeli, vagy arra vonatkozóan utasításokkal látta el őket.

- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

mielőtt bedugja a falidugaszba

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a kanna alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
A JK60 úti vízforraló kannát kizárólag FÖLDELT aljzatba szabad csatlakoztatni. Ha (pl. külföldön) adapteren keresztül csatlakoztatja a készüléket a hálózatra, az adapteren FELTÉTLENÜL lennie kell "föld" csatlakozónak.
- A kanna megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

mielőtt első alkalommal használja

- Távolítson el minden csomagolóanyagot, és a reklámcímkéket is vegye le a készülékről.
- Vegye ki a kannából a csészéket és kanalakat.
- Töltse fel a „MAX” szintig, forralja fel, aztán öntse ki a vizet.

- A csészéket és kanalakat mosogassa el, majd törölje szárazra.

a vízforraló kanna részei

- ① fedél
- ② ki/be kapcsoló
- ③ ellenőrző lámpa
- ④ vízszintjelző
- ⑤ vízkő-szűrő
- ⑥ 2 úti csésze
- ⑦ 2 úti kanál
- ⑧ feszültségválasztó kapcsoló
- ⑨ vezetékrogzító csipesz

az úti vízforraló kanna használata

- 1 Vegye ki a kannából a csészéket és kanalakat.
- 2 A feszültségválasztó kapcsolóval ⑧ állítsa be a helyi hálózathoz megfelelő feszültséget. **A kanna csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló a hálózathoz megfelelő feszültségre legyen állítva.**
- 3 Töltsön vizet a kannába. A kannát a fedél felnyitása nélkül, a kiöntő csőrön át is megtöltheti. A vízszintnek a vízszintjelzőn levő MIN és MAX jelzés között kell lennie (1 csésze kb. 200 ml).
- 4 Győződjön meg arról, hogy a fedél le van zárva.

- 5 Csatlakoztassa a kannát a hálózatra, és kapcsolja be. Az ellenőrző lámpa kigyulladás jelzi, hogy a készülék megkezdte a forralást.
- 6 Az ön kannája forral és automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra forraljon, várjon egy pár másodpercet — a ki/be kapcsolónak időre van szüksége ahhoz, hogy visszakapcsoljon.
- **Ha a kannát nem lehet be- vagy kikapcsolni, illetve a víz forrásakor nem kapcsol ki automatikusan, ellenőrizze, hogy a fűtőelemen nincs-e vízkölerakódás. Ilyenkor a kannát vízkőtleníteni kell (l. vízkőtlenítés).**
- 7 Használat után a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból.
- Az úti csészéket mindig óvatosan használja, és ne töltsé őket a belső peremen túl (kb. 200 ml).
 - A készülékbe épített szűrő felfogja a vízben levő mész- és részecskéket.
 - Ha vízcseppeket talál a kannája alatt, ne aggódjon — az csak kondenzációs lecsapódás.

védekezés a szárazon forrás ellen

- Ha túl kevés vízzel kapcsolja be, akkor a kannája automatikusan kikapcsol. Kapcsolja ki és hagyja lehűlni mielőtt újratölti. Amikor lehűlt, a kapcsoló visszaállítja önmagát.

forralási idők

Egy tele kanna (450 ml) víz felforralásához 220/240 Voltos hálózaton kb. 5 percre, 110/120 Voltos hálózaton kb. 5 perc 40 másodpercre van szükség.

karbantartás és tisztántartás

- Mielőtt tisztítja, kapcsolja ki a kannát és hagyja, hogy lehűljön.
- Az úti csészéket és kanalakat a kanna belsejében is tárolhatja.
- A hálózati vezetéket csévélje a kanna teste köré, és a vezetékrögzítő csipesszel ⑨ rögzítse.

a kanna burkolata

- Nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon súrolószert, mert ez felkarcolhatja a műanyag felületeket.

a belső rész

- A kanna belsejét és a beépített szűrőt is rendszeresen meg kell tisztítani.

A vízkő gátló szűrő (ha azzal van felszerelve)

- 1 Nyissa fel a kanna fedelét.
- 2 Óvatosan emelje ki a vízkő-szűrőt

1.

- 3 **Vagy** öblítse le a csap alatt vagy használjon egy puha kefé.

vagy amikor a kannát vízkőtől megtisztítja, ejtse be a szűrőt is.

Öblítse ki alaposan.

- 4 Ahhoz, hogy a vízkő gátló szűrőt újra visszaillesse, csúsztassa be addig, amíg nem a száj alatt lévő hornyon nyugszik 2

a vízkő eltávolítása

- amikor meszes vízkő gyülemlik fel a melegítő elemen, vásároljon egy megfelelő vízkő eltávolítót és távolítsa el kannájáról a vízkövet. A meszes vízkő a kanna vízforralási idejét meghosszabbítja, és kielégetheti az elemet. Miután eltávolította a vízkövet, többször forraljon fel friss vizet és öntse azt ki. A kifolyt vízkőtlenítőt azonnal törölje le a vízforralóról, mert különben károsíthatja az alkatrészeket.
- Az ország bizonyos részein 'meszes' víz van. Ez azt idézi elő, hogy a forralt víz zavarosnak tűnik és a kanna oldalán lerakódást hagy. Ez normális jelenség, de rendszeres tisztítással el lehet távolítani.

- Egy másik megoldás ahhoz, hogy a mészkő felgyülemlést lecsökkentse az, hogy használjon megszűrt vizet a kanna feltöltéséhez.

karbantartás és vevőszolgálat

- A sérült hálózati vezetéket azonnal ki kell cserélni. A javítást — biztonsági okokból — csak a KENWOOD vagy az általa megbízott vállalat szakembere végezheti el.

Ha önnek segítségre van szüksége:

- a kanna használatával
- a karbantartással vagy javítással kapcsolatban, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a kannáját vásárolta.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

bezpieczeństwo

- **Twój czajnik ma pod spodem przełącznik ⑧ na dwa różne napięcia sieci. Przed użyciem czajnika zawsze sprawdź, że jest nastawiony na odpowiednie napięcie.**
- Unikaj pary z dziobka podczas nalewania i spod pokrywki podczas napełniania czajnika.
- Trzymaj małe dzieci z dala od czajnika i nigdy nie dopuszczaj, aby sznur zwisał z blatu tam, gdzie może za niego złapać dziecko i ściągnąć czajnik w dół.
- Nigdy nie przepelniaj - z czajnika może wtedy wypryskiwać wrząca woda.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika, sznura ani wtyczki w wodzie ani żadnym innym płynie.
- **Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy czajnik nie jest w użyciu.**
- Nie używaj czajnika, jeśli sam czajnik, sznur lub wtyczka są w **jakikolwiek** sposób uszkodzone. Oddaj do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis".
- **Ostrzeżenie:** Nie używaj czajnika na pochyłym blacie.
- Upewnij się, że pokrywka jest zablokowana przed włączeniem czajnika.
- **Ostrzeżenie:** Nie otwieraj pokrywki, gdy woda wrze.
- Przed podniesieniem czajnika i jego napełnianiem upewnij się że jest on wyłączony.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed napełnianiem lub nalewaniem z niego.
- Trzymaj czajnik z dala od gorących powierzchni, takich jak płyta kuchenki lub palnik gazowy.
- Czajnik służy tylko do gotowania wody.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub o zaburzonych zmysłach, jak również przez osoby niedoświadczone i nie znające się na urządzeniu, dopóki nie zostaną one przeszkolone na temat zasad eksploatacji tego urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem do sieci

- Upewnić się czy napięcie zasilania w sieci jest takie samo jak podane na spodniej stronie czajnika. Czajnik podręczny JK60 ma konstrukcję Klasy 1 i należy go podłączać wyłącznie do UZIEMIENEGO gniazdka sieciowego. Każdy używany adaptor sieciowy MUSI posiadać podłączenie uziemienia.
- Czajnik ten jest zgodny z dyrektywą 89/336/ECC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

przed pierwszym użyciem

- Usunąć całość materiałów opakowania i wszelkie nalepki.
- Wyjąć kubki i łyżeczki z czajnika.
- Napełnić do poziomu maksymalnego ("MAX") zagotować i wylać wodę.
- Umyć kubki i łyżeczki i następnie osuszyć.

oznaczenia

- ① pokrywka
- ② włącznik/wyłącznik
- ③ kontrolka neonowa
- ④ wskaźnik poziomu wody
- ⑤ filtr osadu kamienia
- ⑥ 2 kubki
- ⑦ 2 łyżeczki
- ⑧ przełącznik na dwa napięcia
- ⑨ zaczep na sznur

jak używać swego czajnika podręcznego

- 1 Wyjąć kubki i łyżeczki z czajnika
- 2 Nastawić odpowiednie napięcie obracając przełącznik ⑧.
Przed użyciem czajnika zawsze sprawdzić, że jest nastawiony na odpowiednie napięcie.
- 3 Napełniać przez dzióbek lub przez pokrywkę. Poziom wody musi się znajdować między kreskami MAX a MIN (1 kubek/ok. 0,2 l).
- 4 Sprawdzić zamknięcie pokrywki
- 5 Włożyć wtyczkę i włączyć. Kontrolka się zapali.
- 6 Czajnik zagotuje wodę i automatycznie się wyłączy. Aby powtórnie zagotować wodę w czajniku należy odczekać parę sekund - przełącznik załączone/wyłączone potrzebuje czasu by wrócić do stanu początkowego.
- **W razie problemów z włączaniem i wyłączaniem się czajnika w trakcie jego pracy lub z wyłączaniem się przed zagotowaniem wody, należy sprawdzić, czy płaski element jest wolny od kamienia – patrz informacje o "usuwaniu kamienia".**
- 7 Zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego po użyciu.

- Zachowuj ostrożność używając kubków i nigdy nie napełniaj powyżej wewnętrznej krawędzi (w przybl. 200 ml).
- Twój czajnik jest wyposażony w filtr kamienia wapiennego, zatrzymujący płatki osadu.
- Jeśli pod czajnikiem znajdziesz krople wody, nie zwracaj na to uwagi - to tylko efekt skraplania się pary.

zabezpieczenie przed załączeniem pustego czajnika.

- Jeśli załączysz czajnik zawierający zbyt mało wody, wyłączy się on automatycznie. Wyłącz go i pozwól mu ostygnąć przed ponownym napełnieniem wodą. Gdy czajnik ostygnie, przełącznik wróci samoczynnie do pozycji początkowej.

przybliżone czasy gotowania wody

220/240V - około 5 minut dla 0,45 l (maksimum)

110/120V - około 5 min 40 sek dla 0,45 l (maksimum).

- Owiń sznur wokół czajnika i zabezpiecz zaczepem ⑨.

zewnątrze

- Wytrzyj wilgotną ściereczką, a następnie suchą. Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących - porysują one tworzywo.

wnętrze

- Nawet gdy czajnik jest wyposażony w filtr, istnieje konieczność regularnego czyszczenia jego wnętrza (i filtru).

filtr osadu (jeśli w wyposażeniu)

- 1 Otwórz pokrywkę.
- 2 Delikatnie wyjmij filtr osadu ①.
- 3 Wypłukać filtr **lub** wyczyścić go szczotką. **Lub**, podczas usuwania osadu (kamienia) z czajnika, włożyć do czajnika także filtr. Dokładnie wypłukać.
- 4 Aby ponownie założyć filtr, wpychać go do czajnika aż oprze się na wytłoczce poniżej dzióbka ②.

obsługa i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć czajnik od sieci i pozwolić mu ostygnąć.
- Kubki i łyżeczki można przechowywać w czajniku dla oszczędności miejsca.

usuwanie osadu (kamienia)

- Gdy zauważysz odkładanie się osadu wapiennego (kamienia) na grzałce czajnika należy zakupić odpowiedni środek usuwający osad i usunąć go. Osad wapienny powoduje wydłużenie czasu gotowania wody i może spowodować przepalenie się grzałki. Po usunięciu osadu przegotować wodę parę razy i wylać ją. Usuń wszelkie resztki odkamieniacza z czajnika, gdyż może on skorodować części.
- W niektórych regionach woda jest twarda. Powoduje to iż gotowana woda jest mętna i pozostawia osad na ściankach czajnika. Jest to sytuacja normalna, osad ten może być usunięty poprzez regularne czyszczenie.
- Rozwiązaniem alternatywnym, umożliwiającym zmniejszenie ilości osadu, jest używanie do napełniania czajnika wody filtrowanej.

serwis techniczny

- Jeśli kabel zasilania został uszkodzony, musi on być ze względu na bezpieczeństwo, wymieniony przez firmę Kenwood lub autoryzowany serwis Kenwood.
Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie:
- używania czajnika
- jego obsługi i naprawiania
Skontaktuj się ze sklepem w którym zakupiłeś czajnik.

См. иллюстрации на передней странице

меры предосторожности

- **На нижней стороне чайника имеется двухпозиционный переключатель напряжения ⑧. Перед использованием чайника обязательно убедитесь в том, что переключатель установлен в положение, соответствующее напряжению электросети в вашем доме.**
- Выливая из чайника кипяток, соблюдайте осторожность - Вы можете обжечься струей пара, выходящей из носика. Открывая крышку для заполнения чайника водой, также будьте осторожны.
- Не разрешайте маленьким детям подходить близко к чайнику и не допускайте свешивания шнура со стола - ребенок может потянуть за него и опрокинуть чайник.
- Во избежание выплескивания кипящей воды запрещается переполнять чайник.
- Запрещается погружать чайник, сетевой шнур или вилку в жидкость.
- **Если чайник не используется, то он должен быть всегда**
- Запрещается пользоваться чайником, если на чайнике, сетевом шнуре или вилке имеются **какие-либо** повреждения. Проверьте или отремонтируйте чайник (см. раздел "Обслуживание").
- **Внимание:** Запрещается использовать чайник, установленный на наклонной поверхности.
- Перед включением чайника убедитесь в том, что на нем установлена и зафиксирована крышка.
- **Внимание!** После закипания воды открывать крышку чайника запрещается.
- Перед тем как поднимать чайник или наливать из него воду, проверьте, чтобы он был отключен.
- Перед тем как налить или вылить из чайника воду отсоедините его от электросети.
- Запрещается ставить чайник на нагретые электрические конфорки или газовые горелки или рядом с ними.
- Чайник предназначен только для кипячения воды.
- Людям (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также при недостатке опыта и знаний разрешается пользоваться данным бытовым прибором только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и после инструктажа по использованию прибора.

- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

перед включением чайника

- Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют указаниям, приведенным на нижней стороне прибора.

Дорожный чайник JK60 имеет электрическую изоляцию класса 1 и должен подключаться только к сетевой розетке, снабженной контактом ЗАЗЕМЛЕНИЯ. Все переходники для розеток, которыми вы пользуетесь в поездке, ДОЛЖНЫ обеспечивать соединение с контактом ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

- Чайник соответствует требованиям Директивы Европейского Сообщества 89/336 ЕЭС.

перед первым применением

- Удалите все упаковочные материалы и наклейки.

- Достаньте из чайника чашки и ложки.
- Заполните чайник водой до уровня 'MAX' и затем слейте ее.
- Вымойте и просушите чашки и ложки.

Детали чайника

- ① крышка
- ② выключатель
- ③ неоновая индикаторная лампочка
- ④ окошко для определения уровня воды
- ⑤ фильтр от накипи
- ⑥ 2 чашки
- ⑦ 2 ложки
- ⑧ двухпозиционный переключатель напряжения
- ⑨ зажим для шнура

Как пользоваться дорожным чайником

- 1 Извлеките из чайника чашки и ложки.
- 2 Установите переключатель напряжения ⑧ в положение, соответствующее напряжению электросети в вашем доме.

Перед использованием чайника обязательно проверьте, что переключатель напряжения установлен в правильное положение.

- 3 Залейте в чайник воду через носик или через крышку. Уровень воды должен находиться между метками "MAX" и "MIN" (1 чашка - приблизительно 200 мл).
- 4 Проверьте, чтобы крышка была закрыта.
- 5 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите чайник. Загорается неоновая лампочка.
- 6 Вода закипает, и чайник автоматически выключается. Чтобы еще раз ее вскипятить, подождите несколько секунд, так как для восстановления переключателя включения/выключения требуется время.
- **Если во время пользования у вас возникают проблемы с включением и выключением чайника, а также если чайник выключается до закипания воды, проверьте отсутствие накипи на плоском элементе – см. «удаление накипи».**
- 7 Не забывайте после использования отключать чайник от электросети.
- С чашками следует обращаться с осторожностью; не следует заполнять их выше уровня, отмеченного внутренним ободком (примерно 200 мл).

- В вашем чайнике установлен фильтр от накипи, задерживающий частицы извести.
- Если под чайником Вы обнаружите капли воды, не волнуйтесь - это всего лишь конденсат.

защита от кипячения пустого чайника

- Если Вы включите чайник со слишком малым количеством воды, он автоматически отключится. Прежде чем вновь налить в него воду, выключите прибор и дайте ему остыть. Когда чайник остынет, переключатель сам вернется в исходное положение.

время доведения воды до кипения

- 220/240 В - приблизительно 5 минут при заливке не более 450 мл воды
- 110/120 В - приблизительно 5 минут 40 секунд при заливке не более 450 мл

уход и очистка

- Прежде чем чистить чайник, отсоедините его от сети и охладите.
- Чашки и ложки можно поместить внутрь чайника для компактного хранения.

- Намотайте шнур вокруг чайника и закрепите его с помощью зажима для шнура ⑨.

снаружи

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью. Не пользуйтесь абразивными веществами, они поцарапают пластмассовые поверхности.

внутри

- Несмотря на то, что в чайнике имеется фильтр от накипи, Вам все равно нужно регулярно чистить чайник внутри (и фильтр).

фильтр от накипи (где установлен)

- 1 Откройте крышку
- 2 Осторожно извлеките фильтр для задерживания накипи ①.
- 3 **также** прополощите под краном **или** воспользуйтесь мягкой щеткой, или же когда удаляете из чайника накипь, опустите в него и фильтр тоже. Тщательно ополосните.
- 4 Для установки на место фильтра от накипи сдвиньте его вниз до упора с выемкой под горловиной ②.

удаление накипи

- Когда на нагревательном элементе нарастает слой накипи, купите соответствующий антинакипин и очистите чайник от нароста. При наличии накипи требуется больше времени,

чтобы вскипятить воду и из-за этого может перегореть нагревательный элемент. Удалив накипь, прокипятите чайник несколько раз с чистой водой и слейте ее. Удалите антинакипин из чайника, он может повредить его детали.

- В некоторых районах страны вода отличается большим содержанием извести. Из-за этого вода кажется мутной и оставляет осадок на стенках чайника. Это нормальное явление, при регулярной мойке чайника осадок смывается водой.
- В противном случае для сокращения нароста накипи заполняйте чайник отфильтрованной водой.

сервисное обслуживание клиентов

- В целях обеспечения безопасности поврежденный сетевой шнур должен заменяться на фирме Kenwood или в ремонтной мастерской, имеющей соответствующее разрешение фирмы Kenwood.

Если Вам нужна помощь по вопросам:

- эксплуатации чайника
 - обслуживания или ремонта
- Обратитесь в магазин, где Вы приобрели чайник.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

● **Ο βραστήρας σας διαθέτει επιλογέα διπλής τάσης ηλεκτρικού ρεύματος ⑧ στο κάτω μέρος της συσκευής. Ελέγχετε πάντα ότι έχετε επιλέξει τη σωστή τάση πριν χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα.**

- Αποφύγετε επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το λαιμό εκροής όταν σερβίρετε καθώς και από το καπάκι όταν ξαναγεμίζετε το βραστήρα.
- Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από τον βραστήρα και ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του πάγκου της κουζίνας – μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί και να ρίξει κάτω τον βραστήρα τραβώντας το.
- Ποτέ μη γεμίζετε ως επάνω τον βραστήρα - κατά το βράσιμο μπορεί να χυθεί έξω νερό.
- Ποτέ μη βάζετε τον βραστήρα, το καλώδιο ή το βύσμα μέσα σε υγρό.
- **Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το θραστήρα από το ρεύμα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.**
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα αν έχει υποστεί **οποιαδήποτε** φθορά η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα. Στείλτε τον για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.

- **Προφυλάξεις:** Μη θέτετε το βραστήρα σε λειτουργία πάνω σε επικλινή επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει πριν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας.
- **Προσοχή:** Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση off πριν γείρετε το βραστήρα ή πριν σερβίρετε.
- Αποσυνδέετε τον βραστήρα από το ρεύμα πριν να τον γεμίσετε ή να τον αδειάσετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το βραστήρα κοντά ή επάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας ή καυστήρες αερίου.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για βράσιμο νερού.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, παρά μόνον εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή ακολουθούν τις οδηγίες του σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής.

- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

πριν βάλετε το βραστήρα στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναφέρεται στην κάτω πλευρά του βραστήρα σας.
Ο βραστήρας ταξιδιού JK60 ανήκει στην κατηγορία κατασκευής 1 και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε ΓΕΙΩΜΕΝΗ πρίζα. Όταν χρησιμοποιείται με προσαρμογέα βύσματος αυτός ΠΡΕΠΕΙ να παρέχει γείωση.
- Ο βραστήρας αυτός συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ετικέτες.
- Αφαιρέστε τα φλιτζάνια και τα κουτάλια από τον βραστήρα.

- Γεμίστε μέχρι την ένδειξη 'MAX', αφήστε να βράσει και μετά πετάξτε το νερό.
- Πλύνετε τα φλιτζάνια και τα κουτάλια και έπειτα στεγνώστε.

επεξήγηση συμβόλων

- ① καπάκι
- ② διακόπτης λειτουργίας on/off
- ③ ενδεικτική λυχνία με νέον
- ④ ένδειξη στάθμης νερού
- ⑥ φίλτρο αλάτων
- ⑦ 2 φλιτζάνια
- ⑧ 2 κουτάλια
- ⑨ επιλογέας διπλής τάσης
- ⑩ άγκιστρο καλωδίου

για να χρησιμοποιήσετε την κανάτα-βραστήρα ταξιδιού

- 1 Αφαιρέστε τα φλιτζάνια και τα κουτάλια από τον βραστήρα.
- 2 Επιλέξτε την επιθυμητή τάση στρέφοντας τον διακόπτη του επιλογέα ⑧. Ελέγχετε πάντα ότι έχετε επιλέξει τη σωστή τάση πριν χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα.
- 3 Γεμίστε από το στόμιο εκροής ή το καπάκι. Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων "MAX" και "MIN" (1 φλιτζάνι/περίπ. 200ml).

- 4 Ελέγξτε εάν το καπάκι είναι κλειστό.
- 5 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία με νέον θα ανάψει.
- 6 Ο βραστήρας θα βράσει το νερό και θα σβήσει αυτόματα. Για να ξαναβράσετε νερό περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα - ο διακόπτης λειτουργίας on/off χρειάζεται λίγο χρόνο για να επανεργοποιηθεί.
- **Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τον βραστήρα σας ο οποίος τίθεται εκτός λειτουργίας και στη συνέχεια πάλι σε λειτουργία κατά τη χρήση ή τίθεται εκτός λειτουργίας πριν βράσει το νερό, ελέγξτε ότι στην επίπεδη αντίσταση δεν έχουν συσσωρευθεί άλατα – βλέπε ενότητα «αφαίρεση αλάτων».**
- 7 Πάντα να αποσυνδέετε τον βραστήρα από το ρεύμα μετά από τη χρήση.
- Πρόσεχετε όταν χρησιμοποιείτε τα φλιτζάνια και μην γεμίζετε πάνω από το εσωτερικό χείλος (περίπ. 200 ml).
- Ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, το οποίο παρακρατεί τα σωματίδια των αλάτων.
- Εάν βρείτε σταγονίδια νερού κάτω από το βραστήρα μην

ανησυχήσετε - είναι αποτέλεσμα της συμπύκνωσης των ατμών του νερού.

προστασία του βραστήρα κατά τον βρασμό με πολύ λίγο νερό

- Εάν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας του βραστήρα ενώ περιέχει πολύ λίγο νερό, τότε η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτομάτως. Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και αφήστε το βραστήρα να κρυώσει πριν τον ξαναγεμίσετε. Όταν κρυώσει ο βραστήρας, ο διακόπτης θα επανεργοποιηθεί μόνος του.

διάρκεια βρασμού κατά προσέγγιση

220/240 χομυτ περίπ. 5 λεπτά για 450 ml (μέγιστη ποσότητα)
110/120 χομυτ περίπ. 5 λεπτά 40 δευτερόλεπτα για 450 ml (μέγιστη ποσότητα)

φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε το βραστήρα σας, βγάλτε τον από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Τα φλιτζάνια και τα κουτάλια μπορούν να τοποθετηθούν μέσα στον βραστήρα για εξοικονόμηση χώρου κατά την αποθήκευση.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τον βραστήρα και στερεώστε το χρησιμοποιώντας το άγκιστρο καλωδίου ⑨.

εξωτερική επιφάνεια

- Περάστε τον βραστήρα με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε στιλβωτικά - θα χαράξουν τις πλαστικές επιφάνειες.

εσωτερικό

- Αν και ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, χρειάζεται να καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του (και το φίλτρο).

φίλτρο αλάτων (όπου υπάρχει)

- 1 Ανοίξτε το καπάκι.
- 2 Σηκώστε προσεκτικά και αφαιρέστε το φίλτρο αλάτων ❶.
- 3 Ή ξεπλύντε το κάτω από τη βρύση ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα. ή όταν απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα, βάλτε το φίλτρο σε νερό μέσα στο νεροχύτη. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- 4 Για να ξαναποποθετήσετε το φίλτρο, αφήστε το να γλιστρήσει μέσα στο βραστήρα, μέχρι να φτάσει στον πάτο κάτω από το στόμιο ❷.

αφαίρεση αλάτων

- Όταν συσσωρευτούν άλατα ασβεστίου πάνω στη θερμαντική μονάδα του βραστήρα, αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό και καθαρίστε το βραστήρα σας. Όταν υπάρχουν συσσωρευμένα άλατα, ο βραστήρας χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να βράσει το νερό και είναι πιθανό να καεί ακόμα και η θερμαντική μονάδα. Μετά τον καθαρισμό από τα άλατα, γεμίστε αρκετές φορές με

καθαρό νερό και βράστε και μετά πετάξτε το νερό. Αφαιρέστε υπολείμματα του καθαριστικού αλάτων από το βραστήρα - μπορεί να προκαλέσουν φθορά στα μέρη της συσκευής.

- Μερικές περιοχές της χώρας έχουν νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα (σκληρό νερό). Αυτό κάνει το βρασμένο νερό να δείχνει θολό και αφήνει εναποθέσεις αλάτων στα τοιχώματα του βραστήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό, όμως οι εναποθέσεις πρέπει να απομακρύνονται με τακτικό καθαρισμό.
- Εναλλακτική λύση, για να περιορίσετε τη συσσώρευση αλάτων στο βραστήρα σας, είναι να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν χαλάσει το καλώδιο, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KENWOOD.

Εάν χρειαστείτε κάποια βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του βραστήρα
 - το σέρβις ή την επισκευή του
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود .
- اذا احتجتم الى مساعدة بشأن:
 - استعمال الابريق
 - الخدمة او التصليح
- الرجاء الاتصال بالمترج الذي اشترتكم منه الجهاز.

الداخل

- على الرغم من ان الابريق يأتي مع مرشح للقشور الكلسية، يلزم تنظيف الداخل (والمرشح) على انتظام.

مرشح القشور الكلسية

- ١ يفتح الغطاء.
- ٢ يرفع برفق مرشح القشور الكلسية ① .
- ٣ اما يشطف تحت ماء الحنفية او تستعمل فرشاة ناعمة.
- ٤ لاعادة تركيب مرشح القشور الكلسية، يزلق للداخل حتى يستقر على الحز الواقع تحت الفوهة .

ازالة القشور الكلسية

- عندما تتراكم القشور (الترسبات) الكلسية على عنصر التسخين، اقتن مزيل ترسبات كلسية مناسب وازل الترسبات هذه من الابريق. ان الترسبات الكلسية تؤدي الى جعل الابريق يحتاج الى وقت اطول للغلي ويمكن ان تؤدي الى حرق عنصر التسخين. بعد ازالة الترسبات الكلسية، يغلى ماء عذب لعدة مرات ويرمى. ينظف تماما مزيل الترسبات الكلسية من الابريق - انه قد يضر بالابريق.
- بعض المناطق الريفية لديها ماء طباشيري. وهذا يجعل الماء المغلي يبدو ضبابيا ويترك ترسبات على جوانب الابريق. هذا امر اعتيادي، لكن يمكن ازالته بالتنظيف المنتظم.
- وكبديل، لتقليل تراكم الترسبات الكلسية، استعمل ماءا مرشحا لماء الابريق.
- تتوفر مجموعة واسعة من مرشحات الماء كينوود.

مفتاح الرموز

- ① غطاء
- ② مفتاح التشغيل/الايقاف
- ③ ضوء نيون
- ④ مقياس مستوى الماء
- ⑤ مرشح القشور الكلسية
- ⑥ عدد ٢ فنجان
- ⑦ عدد ٢ ملعقة
- ⑧ مفتاح ثنائي لانتقاء الفولتية
- ⑨ مشبك السلك.

لاستعمال ابريق السفر

- ١ تزال الفناجين والملاعق من الابريق.
- ٢ انتق الفولتية المطلوبة ببرم اداة الانتقاء ⑧.
- دائماً تأكد من انتقائك للفولتية الصحية قبل استعمال الابريق.**
- ٣ يملأ من خلال الفوهة او الغطاء. يجب ان يكون مستوى الماء بين العلامتين "MAX" و "MIN" (فنجان واحد ٢٠٠ مل تقريبا).
- ٤ تأكد ان الغطاء مغلقا.
- ٥ اوصل بالكهرباء وشغل. سوف يضاء ضوء النيون.
- ٦ سيقوم الابريق بغلي الماء ثم يتوقف تلقائيا. للغلي ثانية، انتظر بضع ثوان - مفتاح التشغيل، الايقاف يحتاج الى وقت لاعادة الضبط.

- إذا واجهتك مصاعب في تشغيل وإيقاف الغلاية أثناء الاستخدام أو في إيقاف التشغيل قبل الغلي؛ فتأكد أن

العنصر المسطح خال من الجير - راجع "إزالة الجير".

٧ دائماً يفصل الابريق من الكهرباء بعد الاستعمال.

- توخى الحذر عند استعمال الفناجين ولا تملأ أكثر من اللازم فوق الحافة الداخلية (٢٠٠ مل تقريبا).
- ان الابريق مزود بمرشح للقشور الكلسية لاحتجاز جزيئات الكلس.
- اذا عثرتم على قطرات ماء تحت الابريق، فلا تقلقوا - انها مجرد ماء متكاثف.

الوقاية من الغلي على الناشف

- اذا شغل الابريق بوجود كمية اقل من اللازم من الماء، فسوف ينقطع الابريق عن التشغيل تلقائيا. اوقف التشغيل ودعه يبرد قبل اعادة التعبئة. عندما يبرد، يعيد المفتاح ضبط نفسه.

اوقات الغلي التقريبية

- ٢٢٠، ٢٤٠ فولت - ٥ دقائق تقريبا لكمية ٤٥٠، ٥٠٠ (حد اقصى)
- ١١٠، ١٢٠ فولت - ٥ دقائق و ٤٠ ثانية تقريبا لكمية ٤٥٠، ٥٠٠ (حد اقصى)

العناية والتنظيف

- قبل التنظيف، افصل الابريق من الكهرباء ودعه يبرد.
- يمكن وضع الفناجين والملاعق في الابريق للتخزين.
- لف السلك حول الابريق واحكم تشبته مستعملا مشبك السلك ⑨.

السطح الخارجي

- يمسح بقطعة قماش رطبة ثم يجفف. لا تستعمل الوسائل الحادة - انها ستخدش الاسطح البلاستيكية.

السلامة

عقلية أو حسية أو جسدية منخفضة أو دون خبرة ومعرفة باستخدام الجهاز، إلا في حالة الإشراف عليهم أو التوجيه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

• يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

• استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

قبل التوصيل بالكهرباء

• تأكد من مصدر الكهرباء المتوفر لديكم مماثلاً لذلك المبين على الجانب التحتي من الابريق.

• ان ابريق السفر JK60 مصنوع حسب صنف البناء ١ ويجب وصله فقط بمقبس مؤرض. ان اي مهايئ قابس سفر مستعمل يجب ان يؤمن توصيلة تأريض.

• ان هذا الابريق يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الأوروبية EEC، ٣٣٦، ٨٩.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

• تزال جميع مواد التغليف واية ملصقات.
• تزال الفناجين والملاعق من الابريق.
• أيمأ الى العلامة القصوى (MAX) ويغلى الماء ثم يطرح.
• تغسل الفناجين والملاعق ثم تجفف.

• ان الابريق مزود باداة فنائية لانتقاء الفولتية ⑧ وذلك على الجانب التحتي للابريق. تأكد دائما انك قد انتقيت الفولتية الصحيحة قبل استعمال الابريق.

• تجنب التلامس مع البخار الخارج من منطقة الفوهة اثناء السكب ومن الغطاء عند اعادة التعبئة.

• ابق الاطفال الصغار بعيدا عن الابريق وابدأ لا تسمح للسلك بالتدلي من حافة منضدة العمل - فقد يمسك به طفل ما ويسحب الابريق للأسفل.

• ابدأ لا تفرط بالماء - فقد يتناثر الماء الذي بحالة غليان.

• ابدأ لا تضع الابريق او السلك او القابس في سائل.

دائما افصل الابريق من الكهرباء

• عندما لا يكون قيد الاستعمال.
• لا تستعمل الابريق اذا وجد اي ضرر فيه او في السلك او القابس. بل اكشف عليه او اصلحه: انظر "الخدمة".

• **تنبيه:** لا تشغل الابريق على سطح مائل.
• تأكد من ان الغطاء محكم التثبيت قبل تشغيل الابريق.

• **تحذير:** لا تفتح الغطاء اثناء غليان الماء.
• تأكد من ان الابريق متوقفا عن التشغيل قبل الرفع او السكب.

• افصل الابريق من الكهرباء قبل الرفع او السكب.

• ابدأ لا تضع الابريق على او قرب اسطح ساخنة او مواقد غازية.

• ان هذا الابريق مخصص لغلي الماء فقط.
• هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (يتضمن ذلك الأطفال) بقدرات



